

MAIN
*Multilingual Assessment Instrument
for Narratives*

N. Gagarina, D. Klop, S. Kunnari,
K. Tantele, T. Välimaa,
U. Bohnacker & J. Walters

Turkish version

Translated and adapted by
İlknur Maviş, Müge Tunçer &
Semra Selvi Balo

(based on the revised version in English)

© ZAS Papers in Linguistics 64 (2020)

How to cite this version:

Maviş, İ., Tunçer, A.M. & Selvi Balo, S. (2020). The adaptation of MAIN to Turkish. *ZAS Papers in Linguistics*, 64, 249–256 (see this paper for more information on the Turkish version).

Gagarina, N., Klop, D., Kunnari, S., Tantele, K., Välimaa, T., Bohnacker, U. & Walters, J. (2019). MAIN: Multilingual Assessment Instrument for Narratives. Revised version. *ZAS Papers in Linguistics*, 63. Turkish version. Translated and adapted by Maviş, İ., Tunçer, A.M, & Selvi Balo, S.

MAIN: Turkish version

MAIN-TR: Anlatıda Çokdilliliği Değerlendirme Aracı - Türkçe Uyarlaması

İlknur Maviş, A. Müge Tunçer & Semra Selvi Balo

“Anlatıda Çokdilliliği Değerlendirme Aracı” [MAIN: The Multilingual Assessment Instrument for Narratives], doğduğu andan itibaren veya erken yaşlarda bir ya da daha fazla dil edinen çocukların anlatı becerilerini değerlendirmek amacıyla 2012 yılında desenlenmiştir. MAIN öncelikli olarak yaklaşık 3-10 yaş arası çocuklar için geliştirilmiş olup, yapılan son çalışmalar MAIN’in daha büyük yaşlardaki çocuklarda, ergen ve yetişkinlerde de kullanılabileceğini ortaya koymuştur. MAIN, öykülerde hem anlama hem de üretim becerisini değerlendirmeye olanak sağlamaktadır. Aynı çocuğun kullandığı birden fazla dili değerlendirebilecek bir deseni olan MAIN, “Model Öykü (Model Story), Tekrar Anlatım (Retelling) ve Anlatım (Tell)” yöntemlerini kullanmaktadır. MAIN’in 2012 versiyonu 3-10 yaşları arasında tek ve iki dilli 500’den fazla çocuğun katılımıyla uygulanmış olan yoğun pilot çalışmalara dayanarak, 15 farklı dil ve dil kombinasyonu için geliştirilmiştir.

2019 yılındaki İngilizce versiyonu, 2013-2019 yılları arasında Almanya, Rusya ve İsveç’te yaşayan yaklaşık 700 tek dilli ve çift dilli çocuğun MAIN’in anlama sorularına verdiği yaklaşık 24.000 yanıtın toplanmasıyla ve 2.500’den fazla MAIN anlatısının çeviri yazıya dönüştürülmesiyle revize edilmiştir. Mevcut Türkçe versiyonu, 2019 yılında güncellenmiş bu son İngilizce versiyonuna dayanmaktadır.

MAIN, çok boyutlu bir öykü organizasyon modeline dayanan her biri dikkatlice desenlenmiş altı-ardışık resim dizisinden oluşan dört paralel öykü (Yavru Kuşlar, Yavru Keçiler, Kedi, Köpek) içerir. Öyküler bilişsel ve dilbilimsel karmaşıklık yönünden benzer zorluk derecesine sahip olup, makro ve mikro yapılar açısından paralellik ve kültürel uygunluk açısından tutarlılık göstermektedir.

MAIN, norm değerleri henüz belirlenmemiş olsa da standart hale getirilmiş prosedürleri ile değerlendirme, müdahale ve araştırma amaçları ile kullanıma hazırdır. MAIN’in kullanımına ilişkin daha detaylı bilgi için <https://zaspil.leibniz-zas.de/issue/view/53> adresinden ulaşabileceğiniz *ZAS Papers in Linguistics* 63 (2019, pp. iv-xii) içinde “*Background on MAIN-Revised, how to use it and adapt it to other languages*” bölümüne bakınız (İngilizce yazılmıştır).

Bu çalışmanın içeriğinde:

- Değerlendirme kılavuzu
- Öykü protokolleri, Kedi, Köpek, Yavru Kuşlar ve Yavru Keçiler öyküleri için Puanlama Sayfaları
- Bilgi formu
- Öykü metinleri bulunmaktadır.

Değerlendirme Kılavuzu

MAIN öncelikli olarak yaklaşık 3-10 yaş arası çocuklar için geliştirilmiş olsa da daha büyük yaşlardaki çocuklarda, ergen ve yetişkinlerde de kullanılabilir. MAIN, öyküleme becerilerini hem anlama hem de üretim becerisi açısından değerlendirmektedir. Model Öykü, Tekrar Anlatım, Anlatım olmak üzere farklı öyküleme çeşitlerinin kullanılmasına olanak sağlar. Bu öyküleme çeşitlerinin seçimi (örn. model öykü/tekrar anlatım sonrası anlatım veya sadece anlatım) değerlendirme amacına ve uygulayıcının gereksinimine göre belirlenir. (Uygulamacı kendisi belirleyebilir).

MAIN bir çocuktaki farklı dilleri değerlendirmeye olanak sağlayacak şekilde desenlenmiştir. Dillerin hangi sırayla değerlendirileceği uygulamacının kararına bağlıdır. Çift dilli çocuklarda diller arası uygulamaların birbirine taşıma etkisini (carry-over effects) ve test edilmişlik etkisini azaltmak amacıyla iki dilin değerlendirilmesi arasında geçen sürenin ideal olarak 4-7 gün olması uygundur. Çocuğun her iki dilde aynı kişi tarafından uygulamaya alınmamasına gayret gösterilmelidir; böylece tek dil kullanım ortamı vurgulanarak iki dil arasında olabilecek kod değiştirmelerin önüne geçilebilir.

Materyaller

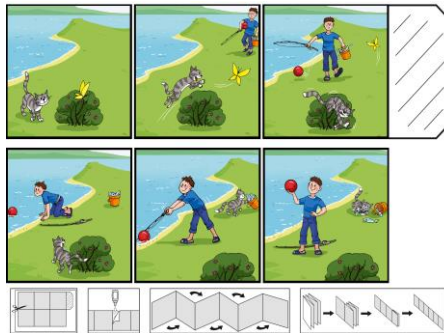
- 4 öykünün resimli çıktıları: *Yavru Kuşlar*, *Yavru Keçiler*, *Kedi ve Köpek* (Her bir öyküden üç renkli çıktı alınır ve farklı zarf içine yerleştirilir; böylece toplamda 4 öykü için 12 ayrı zarfın olması beklenmektedir).
- 4 öykü metni: *Yavru Kuşlar*, *Yavru Keçiler*, *Kedi ve Köpek*
- Kayıt cihazları (ses veya görüntü)
- Makroyapı analizleri, içsel durum terimleri ve anlama soruları için puanlama protokolü
- Bilgi formu (aile ile beraber doldurulan)

Yönergeler

Materyallerin hazırlanışı

1. Öykü resimlerini (pdf) www.leibniz-zas.de/en/service-transfer/main adresinden indirin,
2. Her bir pdf dosyasını üç kez renkli olarak her resim 9x9 cm olacak şekilde beyaz A4 kağıdına yazdırın,
3. Resimlerin arkalarına numaralarını yazın (1-6),
4. Resimleri, üstte 3 altta 3 resim olacak şekilde ortadan kesin ve,
5. İlk üç resmin yanına diğer üç resim gelecek şekilde (bkz.alt resim) yapıştırın; ikişer ikişer açılacak şekilde katlayın (res 1, res 2, katla, res 3, res 4, katla, res 5, res 6).

Not: Resimlerin hepsini tek tek keserek küçük resimler halinde kullanmayın.



6. Altı resimlik her bir öyküyü katlanmış durumda ayrı zarflara koyun; zarflar öyküyü belirlemek üzere farklı renklerde veya farklı işaretlemelerde olabilir.

Değerlendirme süreci

- Öncelikle öyküleri, protokol ve yönergeleri ile çok iyi anladığınızdan emin olun.
- Değerlendirme oturumunu kaydetmek üzere ses ve/veya görüntü cihazınızı hazırlayın. Çocuğu değerlendirmeye hazırlama (ısınma) aşamasından önce kaydı başlatın. Çocuğun anlama sorularına verdiği yanıtlar da dahil olmak üzere uygulama oturumunun tamamını kaydettiğinizden emin olun.
- Çocuğu hazırlama (ısınma) aşaması uygulamacının önceki deneyimlerine ve kültürel çevresine bağlıdır. Çocukla yakınlık kurmanızı sağlayacak sorular sormaya çalışın. Çocuğun anlayabileceğini düşündüğünüz soru tiplerini tercih edin. Örneğin, *En iyi arkadaşın kim? Televizyonda ne izlemeyi seversin? Öykü anlatmayı sever misin? Öykü dinlemeyi sever misin?* gibi sorular sorun.
- Değerlendirme başlamadan aynı öykünün resimlerini içeren üç zarfı masanın üzerine koyup koymadığınızı kontrol edin (bu uygulamanın amacı çocukta seçtiği zarfın içindeki öykünün uygulamacı tarafından bilinmediği düşüncesini uyandırmaktır. Böylece *paylaşılmış bilgi etkisi* ('the effect of shared knowledge') kontrol altına alınmaktadır).
- Değerlendirmeyi öykü protokolünün içindeki yönergelerle göre yürütün. Lütfen yönergelerle ilgili önerilere bağlı kalınız (aşağıdaki yönergelere de bkz.).
- Resimlerin sunumuna dair birkaç ek bilgi: Uygulama sırasında çocuğun karşısına oturun; böylece resimler çocuğa doğru ama size ters olsun. Çocuk zarftan resimleri çıkardığında ondan resimleri tamamen açmasını ve birinci resimden başlayarak tüm öykü resimlerine bakmasını isteyin: "Resimlere bak ama bana gösterme. Öykünün resimlerini sadece SEN görmelisin" deyin (çocuk resimleri açma/kapama işlemi kendi yapamıyorsa, siz resimleri kendinizden uzakta ve çocuğa doğru olacak şekilde tutabilirsiniz).
- Çocuk öyküyü anlatmaya hazır olduğunda resimleri katlamasına yardımcı olun. Çocuğun tuttuğu resimlere hiç bakmadan katlama işlemine yardımcı olabilirsiniz. Çocuğa ilk iki resme bakarken öyküyü anlatmaya başlamasını söyleyin. Çocuk birinci ve ikinci resme baktıktan sonra çocuğun diğer iki resmi de açmasını isteyin (1-4 arası resimler artık açılmıştır). Çocuk son kalan iki resmin açma işlemi de yaptığında öykünün tamamı açılmış olacaktır.
- Çocuk anlatım/tekrar anlatımı gerçekleştirdiğinde "*Evet, şimdi sana öyküyle ilgili birkaç soru soracağım*" diyerek anlama sorularına başlayın. Anlama sorularını sorarken resimleri açıp masanın üzerine hem sizin hem de çocuğun görebileceği şekilde koyun.
- Oturum tamamlandığında anlatıları çeviri yazıya dökün ve puanlama sayfalarına çocuğun üretim ve anlama puanlarını işleyin.
- **Hatırlatma:** Puanlama sayfasındaki seçeneklerin listesi çok ayrıntılı değildir. Uygun bir şekilde ifade edilen makroyapı ögesine (Amaç, Girişim, Sonuç, İçsel Durum Terimi) puan verilir. Puanlama formlarının üzerindeki yönlendirmeler size yardımcı olacaktır.

Yönergeler

1. Öyküyü siz başlatmayın; aksine çocuğu öyküyü anlatmaya başlaması için cesaretlendirin. Resme işaret ederek "*Bana öyküyü anlatır mısın?*" deyin.
2. Çocuğun başka bir şey söyleyemeyeceğini düşündüğünüzde, 10 saniye kadar bekledikten sonra "*Peki..., Tamam..., Hadi sıra sende...*" gibi cesaretlendirici sözler söyleyin. Araştırma grupları arasında oluşabilecek farklı uygulayıcı etkisinden kaçınmak için söyleyecekleriniz konusunda çok dikkatli davranmanız gerekir. Yaklaşık 10 saniye kadar bekleyin ve çocuk hala suskunluğunu sürdürüyorsa "*Hadi neler olduğunu anlat bana..., Devam et...*" diyebilirsiniz. Çocuk tam öykünün ortasında susar ve beklerse, onu devam etmesi konusunda "*Daha başka? Evet, devam..., Bana biraz daha anlat, Bakalım öyküde şimdi neler oluyor*" gibi sözlerle cesaretlendirin.
3. Çocukların öyküdeki karakterleri nasıl adlandırdığı önemli değildir; çocuğu bu konuda düzeltmeyin. Çocuk bir karakter veya onun gerçekleştirdiği bir hareketi adlandırma sorunu yaşamaktaysa ve yardım istiyorsa ona "*Sen ona ne dersin? Ne demek istiyorsan onu kullanabilirsin.*" deyin.

4. Aşağıdaki soruları sormaktan kaçının:

a) "O burada ne yapıyor?", "Kim koşuyor?" vb.

b) "Bu nedir?", "Bu resimde ne görüyorsun?" vb

(çocuğun anlatımını kesmemek ya da etkilememek, yarım cümleler kullanmasını önlemek, "o", "onu" gibi göndermeler içeren yanıtları önlemek için).

5. Çocuk "Ben de bu sabah böyle bir kuş görmüştüm", "Okuldan sonra ben de annemle markete giderim..." gibi cümlelerle kendi deneyimlerinden yola çıkarak öyküyü sürdürmeye çalışırsa, çocuğa bunlar hakkında konuşması için biraz süre verip daha sonra resimdeki öyküyü anlatmasını hatırlatabilirsiniz (anlatının öyküyle ilişkili olmayan kısımlarını analiz dışında bırakın).

6. Önceki deneyimleriniz ve kültürel çevrenize göre her iki resim sonrasında veya diğer resme geçmeden önce çocuğu "güzel, peki, oldu, aferin" gibi sözcüklerle cesaretlendirebilirsiniz. (Bunu yapmanız çeviri yazıyı yapan kişiye de resim değişimleri için ipucu niteliği taşır). Eğer bu sözcükleri söylemenin çocuğun düşünce akışını veya anlatımını keseceğini hissederseniz yapmayın.

Öyküler nasıl karşılaştırıl(ma)malı

- Çift dilli bir çocuğu her iki dilde değerlendirirken, bir dilde Kedi ve/veya Köpek öykülerini seçip diğerinde Yavru Kuşlar ve/veya Yavru Keçiler öykülerini seçmeyin.
- Ön test değerlendirmesinde Kedi ve/veya Köpek öyküleri ya da Yavru Kuşlar ve/veya Yavru Keçiler uygulandıysa son test değerlendirmesinde de aynı öyküler uygulanmalıdır. Ön test değerlendirmesinde uygulanan Kedi ve/veya Köpek öykülerinin değerlendirme sonuçlarını son test uygulamasındaki Yavru Kuşlar ve/veya Yavru Keçiler öyküleri ile karşılaştırmayın.
- Neden? MAIN öyküleri doğrudan birbirleriyle karşılaştırılabilir değildir. Son çalışmalar dört öykünün, özellikle anlama soruları açısından, birbirlerinden küçük farklarla ayrıldığını gösteriyor. Yavru Kuşlar ve Yavru Keçiler kabaca birbiriyle paraleldir; Kedi ve Köpek de paraleldir; ancak Kedi ve Köpek öyküleri Yavru Kuşlar ve Yavru Keçiler öykülerinden olay örgüsü, öykü karakterlerinin sayısı ve bazı anlama soruları açısından farklıdır. Bu nedenle elmalarla armutları karşılaştırmadığınızdan emin olun.
- MAIN ile bir grup çocuğu değerlendirirken öykü ve/veya anlatım yönteminin (tekrar anlatım, model öykü, anlatım) etkisini en aza indirmek için uygun dengeleme prosedürünü kullandığınızdan emin olun.

Araştırma amaçlı çalışmalar için dengeleme yöntemi

Uygulama sırası anlatım dili ve öyküye göre dengelenmelidir (Kedi/Köpek öyküleri öncelikli olarak Model Öykü (model story) ve/veya Tekrar Anlatım (retelling) için, Yavru Kuşlar/Yavru Keçiler öyküleri de öncelikli olarak Anlatım (telling) için kullanılmaktadır). Aşağıda verilen dengeleme formatını kullanabilirsiniz. (Eğer uygulamalar tek bir dilde yapılıyorsa, o zaman 1, 2, 5 ve 6 ya da 3, 4, 7 ve 8 seçilerek kullanılmalıdır).

Çocuk numarası	Dil	Model Öykü/ Tekrar Anlatım	Anlatım	Dil	Model Öykü/ Tekrar Anlatım	Anlatım
1	D1	Kedi	Yavru Kuşlar	D2	Köpek	Yavru Keçiler
2	D1	Kedi	Yavru Keçiler	D2	Köpek	Yavru Kuşlar
3	D2	Kedi	Yavru Keçiler	D1	Köpek	Yavru Kuşlar
4	D2	Kedi	Yavru Kuşlar	D1	Köpek	Yavru Keçiler
5	D1	Köpek	Yavru Kuşlar	D2	Kedi	Yavru Keçiler
6	D1	Köpek	Yavru Keçiler	D2	Kedi	Yavru Kuşlar
7	D2	Köpek	Yavru Keçiler	D1	Kedi	Yavru Kuşlar
8	D2	Köpek	Yavru Kuşlar	D1	Kedi	Yavru Keçiler

Farklı öykülerin ve anlatı yönteminin doğrudan karşılaştırılabilir olmadığını yukarıdaki açıklamalarda görebilirsiniz.

Kedi Öyküsü Protokolü

Anlatım / Tekrar Anlatım / Model Öykü

Çocuğun adı: _____

Doğum tarihi: _____

Uygulama tarihi: _____

Uygulama yaşı (ay olarak): _____

Cinsiyet: _____

Uygulamacı adı: _____

D2'yi edinmeye başlama yaşı (ay): _____

Anaokuluna başlama tarihi: _____

Anaokulu adı: _____

Değerlendirmeye başlamadan önce tüm zarfların masanın üstünde olduğundan emin olun. Oturumu kaydetmek için ses kayıt cihazını hazırlayın. Isınma etkinlikleri öncesinde kayda başlayın

Isınma

Örnek olarak çocuğa şunları sorabilirsiniz: En iyi arkadaşın kim? Televizyonda ne seyretmeyi seversin? Öykü anlatmayı sever misin? Öykü dinlemeyi sever misin?

Yönergeler

Anlatım Yönergesi

Çocuğun karşısına oturun. Çocuğa "Bak burada üç zarf var. Her bir zarfta farklı bir öykü var. Birini seç, sonra sen bana o öyküyü anlatabilirsin" deyin. Seçilen zarftaki resimli öyküyü açın ve çocuğun tüm resimleri aynı anda görmesini sağlayın. "İlk önce tüm resimlere bak. Hazır mısınız?" deyin.

Çocuğun sadece ilk iki resmi görebileceği şekilde resimleri açın ve çocuğa: "Şimdi senden öyküyü bana anlatmanı istiyorum. Resimlere bak ve öyküyü elinden geldiğince en iyi şekilde anlatmaya çalış" deyin. Eğer çocuk başlayamıyorsa izin verilen ipuçlarını kullanabilirsiniz; örneğin, (resmi göstererek) "Bu resimle ilgili bir öykü anlatacaksın" gibi. Çocuk ilk iki resmi anlatmayı bitirdiğinde sonrasındaki iki resmi de açın (bu şekilde çocuk 1'den 4'e kadar tüm resimleri görür). Aynı süreci öykü bitene kadar devam ettirin. Eğer çocuk öykünün ortasında susarsa: "Başka?", "Devam et.", "Biraz daha anlat.", "Bakalım başka neler oluyor öyküde?" şeklindeki cümlelerle devam etmesini sağlayın. Eğer çocuk bitirdiğini belirtmeden konuşmayı keserse, "Bitirdiğin zaman bana söyle" deyin.

Tekrar Anlatım Yönergesi

Çocuğun karşısına oturun. Çocuğa "Bak burada üç zarf var. Her bir zarfta farklı bir öykü var. Birini seç, sonra ben sana o öyküyü anlatacağım" deyin. Seçilen zarftaki resimli öyküyü açın ve çocuğun tüm resimleri aynı anda görmesini sağlayın. "İlk önce tüm resimlere bak. Hazır mısınız? Ben sana öyküyü anlatacağım, sonra da sen bana aynı öyküyü tekrar anlatacaksın" deyin.

İlk iki resmi açın. “Öykü burada başlıyor” deyin: (Birinci resmi gösterin). *Bir gün, oyuncu bir kedi, çalının üstüne konmuş sarı bir kelebek görmüş. Kedi kelebeğin üstüne atlamış, çünkü onu yakalamak istiyormuş. Bu sırada, sevimli bir çocuk, elinde kovanı ve topuyla, balık tutmaktan geliyormuş. Kedinin kelebeği kovaladığını görmüş.*

Üçüncü ve dördüncü resmi açın (bu şekilde çocuk 1’den 4’e kadar olan resimleri görür). *Kelebek hızlıca uçmuş ve kedi çalının içine düşmüş. Kedinin canı acımış ve çok sinirlenmiş. Çocuk öyle korkmuş ki topu elinden düşürmüştü. Topunun suya doğru gittiğini görünce “Hayır, olamaz! Topum gidiyor!” diye bağırmış. Çocuk çok üzülmüş ve topunu geri almaya karar vermiş. Bu sırada, kedi çocuğun kovanını fark etmiş ve “Hımm, şu kovadan bir balık alayım.” diye düşünmüştü.*

Beşinci ve altıncı resmi açın (bu şekilde çocuk 1’den 6’ya kadar tüm resimleri görür). *Aynı anda, çocuk oltasıyla, topunu sudan dışarı çekmeye başlamış. Kedinin kovadan bir balık aldığını fark etmemiş. Sonunda kedi böyle lezzetli bir balık yediği için çok mutlu olmuş. Çocuk da topunu geri aldığı için çok sevinmiş.*

“Ve öykü burada bitmiş.”

Çocuğun sadece ilk iki resmi görebileceği şekilde resimleri açın ve çocuğa: “Şimdi senden öyküyü bana anlatmanı istiyorum. Resimlere bak ve öyküyü elinden geldiğince en iyi şekilde anlatmaya çalış” deyin. Eğer çocuk başlayamıyorsa izin verilen ipuçlarını kullanabilirsiniz; örneğin, (resmi göstererek) “*Bu resimle ilgili bir öykü anlatacaksın*” gibi. Çocuk ilk iki resmi anlatmayı bitirdiğinde sonrasında iki resmi de açın (bu şekilde çocuk 1’den 4’e kadar tüm resimleri görür). Aynı süreci öykü bitene kadar devam ettirin. Eğer çocuk öykünün ortasında susarsa: “*Başka?*”, “*Devam et.*”, “*Biraz daha anlat.*”, “*Bakalım başka neler oluyor öyküde?*” şeklindeki cümlelerle devam etmesini sağlayın. Eğer çocuk bitirdiğini belirtmeden konuşmayı keserse, “*Bitirdiğin zaman bana söyle*” deyin.

Çocuk anlatmayı bitirdiğinde onu övecek bir cümle söyleyin ve anlama sorularını sorun.

Model Öykü Yönergesi

Çocuğun karşısına oturun. Çocuğa “*Bak burada üç zarf var. Her bir zarfta farklı bir öykü var. Birini seç, sonra ben sana o öyküyü anlatacağım*” deyin. Seçilen zarftaki resimli öyküyü açın ve çocuğun tüm resimleri aynı anda görmesini sağlayın. “*İlk önce tüm resimlere bak. Hazır mısınız? Ben sana öyküyü anlatacağım, sonra da sorular soracağım*” deyin.

İlk iki resmi açın. “Öykü burada başlıyor” deyin: (Birinci resmi gösterin). *Bir gün, oyuncu bir kedi, çalının üstüne konmuş sarı bir kelebek görmüş. Kedi kelebeğin üstüne atlamış, çünkü onu yakalamak istiyormuş. Bu sırada, sevimli bir çocuk, elinde kovanı ve topuyla, balık tutmaktan geliyormuş. Kedinin kelebeği kovaladığını görmüş.*

Üçüncü ve dördüncü resmi açın (bu şekilde çocuk 1’den 4’e kadar olan resimleri görür). *Kelebek hızlıca uçmuş ve kedi çalının içine düşmüş. Kedinin canı acımış ve çok sinirlenmiş. Çocuk öyle korkmuş ki topu elinden düşürmüştü. Topunun suya doğru gittiğini görünce “Hayır, olamaz! Topum gidiyor!” diye bağırmış. Çocuk çok üzülmüş ve topunu geri almaya karar vermiş. Bu sırada, kedi çocuğun kovanını fark etmiş ve “Hımm, şu kovadan bir balık alayım.” diye düşünmüştü.*

Beşinci ve altıncı resmi açın (bu şekilde çocuk 1’den 6’ya kadar tüm resimleri görür). *Aynı anda, çocuk oltasıyla, topunu sudan dışarı çekmeye başlamış. Kedinin kovadan bir balık aldığını fark etmemiş. Sonunda kedi böyle lezzetli bir balık yediği için çok mutlu olmuş. Çocuk da topunu geri aldığı için çok sevinmiş.*

“Ve öykü burada bitmiş.”

“Ve öykü burada bitmiş.” dedikten sonra anlama sorularını sormaya başlayın.

Kedi Öyküsü Puanlama Sayfası

I. Bölüm: Üretim

A. Öykü yapısı; B. Yapısal karmaşıklık; C. İçsel Durum Terimleri (İDT)

A. Öykü Yapısı

		Doğru yanıt örnekleri¹	Puan
A1.	Ortam	Zaman ve/veya yer bildirme, örn. bir zamanlar/ bir gün/ uzun zaman önce... bir gölde/ nehrin kıyısında/ su kenarında/ sahilde/ çayırdı...	0 1 2 ²
<i>Öykü bölümü 1: Kedi (Bölüm karakterleri: kedi ve kelebek)</i>			
A2.	Başlangıç İDT	Kedi oyuncuymuş/ meraklıymış Kedi bir kelebek görmüş	0 1
A3.	Amaç (A)	Kedi kelebeği yakalamak/ kovalamak/ tutmak/ kelebekle oynamak istemiş EYLEM (yakalamak, tutmak, oynamak) + için	0 1
A4.	Girişim (G)	Kedi çalılıklara/ çalıya soğru atlamış/ zıplamış Kedi kovalamış/ kovalamaya başlamış Kedi + EYLEM (yakalamaya, kapmaya, tutmaya) + çalışmış	0 1
A5.	Sonuç (S)	Kedi çalılıkların içine düşmüş/ kelebeği yakalayamamış/ yeterince hızlı değilmiş Kelebek kaçmış/ uçmuş/ çok hızlıymış	0 1
A6.	Tepki İDT	Kedi hayal kırıklığına uğramış/ kızmış/ kedinin canı acımış/yanmış Kelebek mutlu olmuş/ sevinmiş	0 1
<i>Öykü bölümü 2: Çocuk (Bölüm karakteri: çocuk)</i>			
A7.	Başlangıç İDT	Çocuk topuna üzülmüş/ topu için korkmuş/endişelenmiş Çocuk topunu düşürmüş 'olamaz topum düştü' diye üzülmüş. Çocuk topunu suda görmüş	0 1
A8.	Amaç (A)	Çocuk topunu kurtarmaya/ (geri) almaya karar vermiş/ kurtarmak istemiş EYLEM (almak, kurtarmak) + için	0 1
A9.	Girişim (G)	Çocuk topunu kurtarmaya/ çekmeye çalışmış/çalışıyor	0 1
A10.	Sonuç (S)	Çocuk topunu (geri) almış/ kurtarmış	0 1
A11.	Tepki İDT	Çocuk (topunu kurtardığı/ geri aldığı için) sevinmiş/ mutlu olmuş/ rahatlamış/	0 1
<i>Öykü bölümü 3: Kedi (Bölüm karakteri: kedi)</i>			
A12.	Başlangıç İDT	Kedi açmış/ meraklıymış/ balığı çok istiyormuş Kedi balığı fark etmiş/ görmüş	0 1
A13.	Amaç (A)	Kedi balığı almak/ kapmak/ yemek/ çalmak istemiş Kedi balığı almaya/ kapmaya/ yemeye/ çalmaya karar vermiş EYLEM (yemek, kapmak) + için	0 1
A14.	Girişim (G)	Kedi balığı (kovadan) alıyor (almış)/ kapıyor (kapmış)/ çekiyor (çekmiş)/ çalıyor(çalmış) Kedi balıklara yaklaşmış Kedi + EYLEM (almaya, kapmaya) + çalışmış	0 1

¹ Eğer yanıt ile ilgili şüpheleniyorsanız ya da çocuğun yanıtı puan tablosunda yoksa kılavuza tekrar bakınız.

² Yanıt yanlışsa ya da yanıt yoksa 0, doğru yanıt için 1, hem zaman hem yer bilgisi varsa 2 puan.

A15.	Sonuç (S)	Kedi balığı yemiş/ almış	0	1
A16.	Tepki İDT	Kedi mutluymuş/ memnunmuş/ doymuş/ (artık) aç değilmiş	0	1
17 üzerinden toplam puan:				

B. Yapısal karmaşıklık

GS dizisi sayısı	Sadece A sayısı (G veya S olmadan)	AG / AS dizisi sayısı	AGS dizisi sayısı
B1.	B2.	B3.	B4.

C. İçsel Durum Terimleri (İDT)

C1.	<p>Sözcedeki toplam İDT sayısı. İDT örnekleri:</p> <p>Algısal durum terimleri: <i>görmek, duymak, hissetmek, koklamak, fark etmek vb.;</i></p> <p>Fizyolojik durum terimleri: <i>susamış, aç, yorgun, canı acımış/canı yanmış vb.;</i></p> <p>Bilinç terimleri: <i>canlı, uyanık, uykulu, vb.;</i></p> <p>Duygu terimleri: <i>üzgün/üzülmüş, mutlu, sevinçli, kızgın, endişeli, hayal kırıklığına uğramış, korkmuş, çekinmiş, gururlu, cesur, güvende (hissediyor), şaşırılmış/şaşkın, özlemiş vb.;</i></p> <p>Zihin terimleri: <i>istemek, düşünmek, bilmek, unutmak, karar vermek, inanmak, sanmak, merak etmek, plan yapmak vb.;</i></p> <p>Dilsel eylemler/ söyleme-anlatma eylemleri: <i>demek, söylemek, bağırarak, uyarmak, sormak vb.</i></p>
-----	---

II. Bölüm: Anlama

		Doğru yanıt örnekleri	Yanlış yanıt örnekleri	Puan
0	Öyküyü sevdim/ beğendin mi?	Isınma sorusu, puanlanmıyor		
D1.	Kedi neden atlamış? (1-2. resimleri göster) (Bölüm 1: Amaç)	Kelebeği yakalamak/ tutmak/ kovalamak/ kelebeğe oynamak istiyor Kelebeği istiyor Kelebeği + EYLEM (yakalamak, almak tutmak, kovalamak) + için	Gidiyor/ koşuyor/ zıplamak istiyor Kediler hep zıplar/ koşar	0 1
D2.	Kedi kendini nasıl hissediyor? (3. resmi göster) (Tepki: İDT)	Kızgın/ kötü/ hayal kırıklığına uğramış/ canı acımış/canı yanmış/ iyi değil/ rahat değil	İyi/ güzel/ mutlu	0 1
D3.	(Çocuk D2'deki soruya bir açıklama/ gerekçe getirmeden sadece doğru yanıtı verdiyse D3'ü sorun Eğer çocuk D2'de doğru açıklamayı yaptıysa D3'ün puanını da vererek D4'e geçin). Sence kedi neden kızgın/ hayal kırıklığına uğramış/ canı yanmış/ canı acımış hissediyor? ³	Kelebeği yakalayamıyor/ çalılara düşüyor/ çalılıkların içine düşüyor/ dikenli çalıya düşmek acıtır/ can yakar/ çalılar onu acıttı Kelebek kaçıyor/ uzaklaşıyor	Uygun olmayan/ ilgisiz bir yanıt	0 1
D4.	Çocuk oltasını neden suya atıyor? (5. resmi göster) (Bölüm 2: Amaç)	Topunu (geri) almak istiyor Topunu (geri) istiyor Topunu + EYLEM (geri almak, yakalamak, çıkarmak) + için	Suda oynamak için	0 1
D5.	Çocuk kendini nasıl hissediyor? (6. resmi göster) (Tepki: İDT)	İyi/ güzel/ mutlu/ memnun	Kötü/ kızgın/ sinirli/ üzgün	0 1
D6.	(Çocuk D5'teki soruya bir açıklama/gerekçe getirmeden sadece doğru yanıtı verdiyse D6'yı sorun. Eğer çocuk D5'te doğru açıklamayı yaptıysa D6'nın puanını da vererek D7'ye geçin). Sence çocuk neden iyi/ güzel/ mutlu/ memnun vb. hissediyor? ⁴	Topunu geri almış/ yakalamış Topunu + EYLEM (geri alabildiği, yakaladığı, çıkardığı) + için	Gülümsüyor/ öyle görünüyor/ ilgisiz başka bir yanıt	0 1
D7.	Kedi neden balığı kapıyor? (5. resmi göster) (Bölüm 3: Amaç)	Balığı yemek/ çalmak istiyor Çocuk bakmayınca fırsat buluyor Çünkü o görmeden gitti de kaptı	Balıkla oynamak istiyor	0 1

³ Çocuğun D2'de verdiği İDT'yi kullanın.

⁴ Çocuğun D5'te verdiği İDT'yi kullanın.

		Çünkü yemek için Çünkü balığı seviyor Kelebeği alamadı/ yakalayamadı Kediler balıkları sever (genel anlamda) Balıklar çok lezzetli olur		
D8.	Çocuk kediyi görmüyor ama çocuğun kediyi gördüğünü düşün. Çocuk kendini nasıl hissederdi? (6. resmi göster) (Tepki: İDT)	Kötü/ kızgın/ üzgün/ sinirli/ iyi değil	İyi/ güzel/ mutlu/ memnun	0 1
D9.	(Çocuk D8'deki soruya bir açıklama/ gerekçe getirmeden sadece doğru yanıtı verdiyse D9'u sorun. Eğer çocuk D8'de doğru açıklamayı yaptıysa D9'un puanını da vererek D10'a geçin.) Sence çocuk neden kötü/ kızgın/ sinirli vb. hissederdi? ⁵	Kedi çocuğun balığını yedi/ yiyor/ aldı/ alıyor Çünkü kedi balıkları yediği için Çocuk balığı kendisi yemek istemişti/ istiyordu O çocuğun balığı idi	Olta yerde kalmış Çünkü topunu geri aldı Çünkü yaralandığı için Düşürdü ondan/ İlgisiz başka bir yanıt	0 1
D10.	Çocuk kediyle arkadaş olur mu? Neden?	Hayır (en az bir neden söylemeli) Kedi balığı yedi/ çaldı/ balıkları yediği için ya da uygun başka yanıtlar	Evet/ Bilmiyorum/ ilgisiz başka bir yanıt	0 1
10 üzerinden toplam puan:				

⁵ Çocuğun D8'de verdiği İDT'yi kullanın.

Köpek Öyküsü Protokolü

Anlatım / Tekrar Anlatım / Model Öykü

Çocuğun adı: _____

Doğum tarihi: _____

Uygulama tarihi: _____

Uygulama yaşı (ay olarak): _____

Cinsiyet: _____

Uygulamacı adı: _____

D2'yi edinmeye başlama yaşı (ay): _____

Anaokuluna başlama tarihi: _____

Anaokulu adı: _____

Değerlendirmeye başlamadan önce tüm zarfların masanın üstünde olduğundan emin olun. Oturumu kaydetmek için ses kayıt cihazını hazırlayın. Isınma etkinlikleri öncesinde kayda başlayın

Isınma

Örnek olarak çocuğa şunları sorabilirsiniz: En iyi arkadaşın kim? Televizyonda ne seyretmeyi seversin? Öykü anlatmayı sever misin? Öykü dinlemeyi sever misin?

Yönergeler

Anlatım Yönergesi

Çocuğun karşısına oturun. Çocuğa "Bak burada üç zarf var. Her bir zarfta farklı bir öykü var. Birini seç, sonra sen bana o öyküyü anlatabilirsin" deyin. Seçilen zarftaki resimli öyküyü açın ve çocuğun tüm resimleri aynı anda görmesini sağlayın. "İlk önce tüm resimlere bak. Hazır mısınız?" deyin.

Çocuğun sadece ilk iki resmi görebileceği şekilde resimleri açın ve çocuğa: "Şimdi senden öyküyü bana anlatmanı istiyorum. Resimlere bak ve öyküyü elinden geldiğince en iyi şekilde anlatmaya çalış" deyin. Eğer çocuk başlayamıyorsa izin verilen ipuçlarını kullanabilirsiniz; örneğin, (resmi göstererek) "Bu resimle ilgili bir öykü anlatacaksın" gibi. Çocuk ilk iki resmi anlatmayı bitirdiğinde sonrasındaki iki resmi de açın (bu şekilde çocuk 1'den 4'e kadar tüm resimleri görür). Aynı süreci öykü bitene kadar devam ettirin. Eğer çocuk öykünün ortasında susarsa: "Başka?", "Devam et.", "Biraz daha anlat.", "Bakalım başka neler oluyor öyküde?" şeklindeki cümlelerle devam etmesini sağlayın. Eğer çocuk bitirdiğini belirtmeden konuşmayı keserse, "Bitirdiğin zaman bana söyle" deyin.

Tekrar Anlatım Yönergesi

Çocuğun karşısına oturun. Çocuğa "Bak burada üç zarf var. Her bir zarfta farklı bir öykü var. Birini seç, sonra ben sana o öyküyü anlatacağım" deyin. Seçilen zarftaki resimli öyküyü açın ve çocuğun tüm resimleri aynı anda görmesini sağlayın. "İlk önce tüm resimlere bak. Hazır mısınız? Ben sana öyküyü anlatacağım, sonra da sen bana aynı öyküyü tekrar anlatacaksın" deyin.

İlk iki resmi açın. “Öykü burada başlıyor” deyin: (Birinci resmi gösterin). *Bir gün oyuncu bir köpek bir ağacın yanında duran gri bir fare görmüş. Köpek farenin üstüne atlamış çünkü onu yakalamak istiyormuş. Bu sırada, sevimli bir çocuk, poşetinde sosisleri ve elinde balonuyla alışverişten geliyormuş. Köpeğin fareyi kovaladığını görmüş.*

Üçüncü ve dördüncü resmi açın (bu şekilde çocuk 1’den 4’e kadar olan resimleri görür). *Fare hızlıca kaçmış ve köpek ağaca toslamış. Köpeğin canı acımış ve çok sinirlenmiş. Çocuk öyle korkmuş ki balonu elinden kaçırmış. Balonunun ağaca doğru uçtuğunu görünce “Hayır, olamaz! Balonum gidiyor!” diye bağırılmış. Çocuk çok üzülmüş ve balonunu geri almaya karar vermiş. Bu sırada, köpek çocuğun poşetini fark etmiş ve “Himm, şu poşetten bir sosis alayım.” diye düşünmüş.*

Beşinci ve altıncı resmi açın (bu şekilde çocuk 1’den 6’ya kadar tüm resimleri görür). *Aynı anda, çocuk balonunu ağaçtan aşağı çekmeye başlamış. Köpeğin poşetten bir sosis aldığını fark etmemiş. Sonunda köpek böyle lezzetli bir sosis yediği için çok mutlu olmuş. Çocuk da balonunu geri aldığı için çok sevinmiş.*

“Ve öykü burada bitmiş.”

Çocuğun sadece ilk iki resmi görebileceği şekilde resimleri açın ve çocuğa: “Şimdi senden öyküyü bana anlatmanı istiyorum. Resimlere bak ve öyküyü elinden geldiğince en iyi şekilde anlatmaya çalış” deyin. Eğer çocuk başlayamıyorsa izin verilen ipuçlarını kullanabilirsiniz; örneğin, (resmi göstererek) “*Bu resimle ilgili bir öykü anlatacaksın*” gibi. Çocuk ilk iki resmi anlatmayı bitirdiğinde sonrasındaki iki resmi de açın (bu şekilde çocuk 1’den 4’e kadar tüm resimleri görür). Aynı süreci öykü bitene kadar devam ettirin. Eğer çocuk öykünün ortasında susarsa: “*Başka?*”, “*Devam et.*”, “*Biraz daha anlat.*”, “*Bakalım başka neler oluyor öyküde?*” şeklindeki cümlelerle devam etmesini sağlayın. Eğer çocuk bitirdiğini belirtmeden konuşmayı keserse, “*Bitirdiğin zaman bana söyle*” deyin.

Çocuk anlatmayı bitirdiğinde onu övecek bir cümle söyleyin ve anlama sorularını sorun.

Model Öykü Yönergesi

Çocuğun karşısına oturun. Çocuğa “*Bak burada üç zarf var. Her bir zarfta farklı bir öykü var. Birini seç, sonra ben sana o öyküyü anlatacağım*” deyin. Seçilen zarftaki resimli öyküyü açın ve çocuğun tüm resimleri aynı anda görmesini sağlayın. “*İlk önce tüm resimlere bak. Hazır mısınız? Ben sana öyküyü anlatacağım, sonra da sorular soracağım*” deyin.

İlk iki resmi açın. “Öykü burada başlıyor” deyin: (Birinci resmi gösterin). *Bir gün oyuncu bir köpek bir ağacın yanında duran gri bir fare görmüş. Köpek farenin üstüne atlamış çünkü onu yakalamak istiyormuş. Bu sırada, sevimli bir çocuk, poşetinde sosisleri ve elinde balonuyla alışverişten geliyormuş. Köpeğin fareyi kovaladığını görmüş.*

Üçüncü ve dördüncü resmi açın (bu şekilde çocuk 1’den 4’e kadar olan resimleri görür). *Fare hızlıca kaçmış ve köpek ağaca toslamış. Köpeğin canı acımış ve çok sinirlenmiş. Çocuk öyle korkmuş ki balonu elinden kaçırmış. Balonunun ağaca doğru uçtuğunu görünce “Hayır, olamaz! Balonum gidiyor!” diye bağırılmış. Çocuk çok üzülmüş ve balonunu geri almaya karar vermiş. Bu sırada, köpek çocuğun poşetini fark etmiş ve “Himm, şu poşetten bir sosis alayım.” diye düşünmüş.*

Beşinci ve altıncı resmi açın (bu şekilde çocuk 1’den 6’ya kadar tüm resimleri görür). *Aynı anda, çocuk balonunu ağaçtan aşağı çekmeye başlamış. Köpeğin poşetten bir sosis aldığını fark etmemiş. Sonunda köpek böyle lezzetli bir sosis yediği için çok mutlu olmuş. Çocuk da balonunu geri aldığı için çok sevinmiş.*

“Ve öykü burada bitmiş.”

“Ve öykü burada bitmiş.” dedikten sonra anlama sorularını sormaya başlayın.

Köpek Öyküsü Puanlama Sayfası

I. Bölüm: Üretim

A. Öykü yapısı; B. Yapısal karmaşıklık; C. İçsel Durum Terimleri (İDT)

A. Öykü Yapısı

		Doğru yanıt örnekleri⁶	Puan
A1.	Ortam	Zaman ve/veya yer bildirme, örn. bir zamanlar/ bir gün/ uzun zaman önce... bir ormanda/ parkta/ çayırdan/ ağacın yanında/ yolun kenarında	0 1 2 ⁷
<i>Öykü bölümü 1: Köpek (Bölüm karakterleri: köpek ve fare)</i>			
A2.	Başlangıç İDT	Köpek oyuncuymuş/ meraklıymış Köpek bir fare görmüş	0 1
A3.	Amaç (A)	Köpek fareyi yakalamak/ tutmak/ kovalamak/ fareyle oynamak istemiş EYLEM (yakalamak, tutmak, oynamak) + için	0 1
A4.	Girişim (G)	Köpek üstüne atlamış Köpek kovalamış/ kovalamaya başlamış Köpek + EYLEM (yakalamaya, kapmaya, tutmaya) + çalışmış	0 1
A5.	Sonuç (S)	Köpek kafasını çarpmış/ ağaca toslamış/ fareyi yakalayamamış/ yeterince hızlı değilmiş Fare kaçmış/ ağacın arkasına gitmiş/ kavuğun içine girmiş/ çok hızlıymış	0 1
A6.	Tepki: İDT	Köpek hayal kırıklığına uğramış/ kızmış Köpeğin canı acımış/ yanmış Fare mutlu olmuş/ sevinmiş/ rahatlamış	0 1
<i>Bölüm 2: Çocuk (Bölüm karakteri: çocuk)</i>			
A7.	Başlangıç İDT	Çocuk balonunu korkudan/ şaşkınlıktan bırakmış Çocuk balonundan dolayı üzülmüş/ mutsuz olmuş/ korkmuş/ endişelenmiş Çocuk balonun ağaçta olduğunu görmüş	0 1
A8.	Amaç (A)	Çocuk balonunu geri almak istemiş/buna karar vermiş EYLEM (geri almak) + için	0 1
A9.	Girişim (G)	Çocuk balonunu ağaçtan çekerken Çocuk ağaca tırmanıp da Çocuk balonunu ağaçtan aşağı alıyor(muş)/ almaya çalışmış Çocuk balona doğru zıplamış/ (balona) uzanmış/ ağaca tırmanıyor(muş)	0 1
A10.	Sonuç (S)	Çocuk balonunu geri/ tekrar almış Çocuk balonunu kurtarmış daldan	0 1
A11.	Tepki: İDT	Çocuk (balonunu geri aldığı için) sevinmiş/ mutlu/ memnun olmuş/ rahatlamış	0 1
<i>Bölüm 3: Köpek (Bölüm karakteri: Köpek)</i>			
A12.	Başlangıç İDT	Köpek (poşetin içindeki) sosisleri fark etmiş/ görmüş Köpek acıkmış/ meraklıymış/ sosisi çok istiyormuş	0 1

⁶ Eğer yanıt ile ilgili şüpheniz varsa ya da çocuğun yanıtı puan tablosunda yoksa kılavuza tekrar bakınız.

⁷ Yanıt yanlışsa ya da yanıt yoksa 0, doğru yanıt için 1, hem zaman hem yer bilgisi varsa 2 puan.

A13.	Amaç (A)	Köpek sosisleri almak/ kapmak/ yemek/ çalmak istemiş/ çalmaya karar vermiş Sosisleri + EYLEM (almak, yemek) + için	0	1
A14.	Girişim (G)	Köpek sosisleri (poşetin içinden) alıyor(muş)/ kapıyor(muş)/ çekiyor(muş)/ çalıyor(muş) Köpek + EYLEM (almaya, kapmaya) + çalıştı/ çalışmış	0	1
A15.	Sonuç (S)	Köpek sosisi almış/ yemiş	0	1
A16.	Tepki: İDT	Köpek mutluymuş/ sevinçliymiş/ doymuş/ (artık) aç değilmiş	0	1
17 üzerinden toplam puan:				

B. Yapısal karmaşıklık

GS dizisi sayısı	Sadece A sayısı (G veya S olmadan)	AG / AS dizisi sayısı	AGS dizisi sayısı
B1.	B2.	B3.	B4.

C. İçsel Durum Terimleri (İDT)

C1.	<p>Sözcedeki toplam İDT sayısı. İDT örnekleri:</p> <p>Algısal durum terimleri: <i>görmek, duymak, hissetmek, koklamak, fark etmek vb.;</i></p> <p>Fizyolojik durum terimleri: <i>susamış, aç, yorgun, canı acımış/canı yanmış vb.;</i></p> <p>Bilinç terimleri: <i>canlı, uyanık, uykulu, vb.;</i></p> <p>Duygu terimleri: <i>üzgün/üzülmüş, mutlu, sevinçli, kızgın, endişeli, hayal kırıklığına uğramış, korkmuş, çekinmiş, gururlu, cesur, güvende (hissediyor), şaşırılmış/şaşkın, özlemiş vb.;</i></p> <p>Zihin terimleri: <i>istemek, düşünmek, bilmek, unutmak, karar vermek, inanmak, sanmak, merak etmek, plan yapmak vb.;</i></p> <p>Dilsel eylemler/ söyleme-anlatma eylemleri: <i>demek, söylemek, bağırarak, uyarmak, sormak vb.</i></p>
-----	---

II. Bölüm: Anlama

		Doğru yanıt örnekleri	Yanlış yanıt örnekleri	Puan
0	Öyküyü sevdin/ beğendin mi?	Isınma sorusu, puanlanmıyor		
D1.	Köpek neden atlamış? (1-2. resmi göster) (Bölüm 1: Amaç)	Fareyi yakalamak/ tutmak/ kovalamak/ fareyle oynamak istiyor Fareyi istiyor Fareyi + EYLEM (yakalamak, tutmak) + için	Gidiyor/ koşuyor/ zıplamak istiyor/ Köpekler hep zıplar	0 1
D2.	Köpek kendini nasıl hissediyor? (3. resmi göster) (Tepki: İDT)	Kızgın/ kötü/ hayal kırıklığına uğramış/ canı acımış/ canı yanmış/ iyi değil/ rahat değil	İyi/ güzel/ mutlu	0 1
D3.	(Çocuk D2'deki soruya bir açıklama/ gerekçe getirmeden sadece doğru yanıtı verdiyse D3'ü sorun. Eğer çocuk D2'de doğru açıklamayı yaptıysa D3'ün puanını da vererek D4'e geçin.) Sence köpek neden kızgın/ kötü/ üzgün/ canı acımış hissediyor? ⁸	Fareyi yakalayamadı/ Kedi kafasını çarptı/ ağaca çarptı/ vurdu Ağaca çarptığı için Ağaca kafayı çarpmak/ vurmak acıtır/ can yakar Fare kaçtı	Uygun olmayan/ ilgisiz bir yanıt	0 1
D4.	Çocuk neden atlıyor/ yukarıya doğru uzanıyor? (5. resmi göster) (Bölüm 2: Amaç)	Balonunu (geri) almak istiyor Balonunu (geri) istiyor Balonunu + EYLEM (almak, geri almak, kurtarmak) + için	Ağaca/ ağaçlara tırmanmak için	0 1
D5.	Çocuk kendini nasıl hissediyor? (6. resmi göster). Tepki: İDT	İyi/ güzel/ mutlu/ memnun	Kötü/ kızgın/ sinirli/ üzgün	0 1
D6.	(Çocuk D5'teki soruya bir açıklama/ gerekçe getirmeden sadece doğru yanıtı verdiyse D6'yı sorun. Eğer çocuk D5'te doğru açıklamayı yaptıysa D6'nın da puanını verip D7'ye geçin). Sence çocuk neden iyi/ güzel/ mutlu/ memnun vb. hissediyor? ⁹	Balonunu geri almış Balonunu geri alabildi Balonunu kurtardığı/ aldığı için	Gülümsüyor/ öyle görünüyor/ duruyor/ ilgisiz başka bir açıklama	0 1
D7.	Köpek sosisleri neden kapıyor? (5. resmi göster) (Bölüm 3: Amaç)	Sosisleri yemek/ çalmak/ almak/ istiyor/ almaya/ yemeye karar veriyor Çünkü lezzetli olduklarını düşündüğü için Lezzetli görüldüğü için Karnı açmış	Poşetle oynamak istiyor	0 1

⁸ Çocuğun D2'de verdiği İDT'yi kullanın.

⁹ Çocuğun D5'te verdiği İDT'yi kullanın.

		Çocuk bakmayınca fırsat buluyor Fareyi yakalayamadı/ tutamadı Köpekler sosis/ et sever (genel anlamda) Sosislerin tadı çok lezzetli		
D8.	Çocuk köpeği görmüyor ama çocuğun köpeği gördüğünü düşün. Çocuk kendini nasıl hissederdi? (6. resmi göster) (Tepki: İDT)	Kötü/ kızgın/ sinirli/ üzgün/ iyi değil/ şaşkın	İyi/ güzel/ mutlu/ memnun	0 1
D9.	(Çocuk D8'deki soruya bir açıklama/ gerekçe getirmeden sadece doğru yanıtı verdiyse D9'u sorun. Eğer çocuk D8'de doğru açıklamayı yaptıysa D9'un da puanını vererek D10'a geçin.) Sence çocuk neden kötü/ kızgın/ sinirli/ şaşkın vb. hissederdi? ¹⁰	Köpek çocuğun sosislerini yiyor(du)/ yedi/ yemiş/ alıyor(du)/ aldı/ almış Çünkü köpek sosisleri bitirdiği için Çocuğun sosisleri bittiği için/ yemeklerini aldığı için/ sosislerini yediği için Çünkü onu eve götürecekti. Annesine verecekti ama köpek sosislerin hepsini bitirdi Köpek sosisleri (kendisi) yemek istedi Onlar çocuğun sosisleriydi	Uygun olmayan bir yanıt	0 1
D10.	Çocuk bu öyküdeki köpeklerle arkadaş olur mu? Neden?	Hayır – en az bir neden söylemeli (köpek sosisleri yedi/ çaldı/ köpek sosisleri yediği için/ ya da uygun başka yanıtlar)	Evet/ Bilmiyorum/ uygun olmayan diğer yanıtlar	0 1
		10 üzerinden toplam:		

¹⁰ Çocuğun D8'de verdiği İDT'yi kullanın.

Yavru Kuşlar Öyküsü Protokolü
Anlatım / Tekrar Anlatım / Model Öykü

Çocuğun adı: _____
Doğum tarihi: _____
Uygulama tarihi: _____
Uygulama yaşı (ay olarak): _____
Cinsiyet: _____
Uygulamacı adı: _____
D2'yi edinmeye başlama yaşı (ay): _____
Anaokuluna başlama tarihi: _____
Anaokulu adı: _____

Değerlendirmeye başlamadan önce tüm zarfların masanın üstünde olduğundan emin olun. Oturumu kaydetmek için ses kayıt cihazını hazırlayın. Isınma etkinlikleri öncesinde kayda başlayın

Isınma

Örnek olarak çocuğa şunları sorabilirsiniz: En iyi arkadaşın kim? Televizyonda ne seyretmeyi seversin? Öykü anlatmayı sever misin? Öykü dinlemeyi sever misin?

Yönergeler

Anlatım Yönergesi

Çocuğun karşısına oturun. Çocuğa "Bak burada üç zarf var. Her bir zarfta farklı bir öykü var. Birini seç, sonra sen bana o öyküyü anlatabilirsin" deyin. Seçilen zarftaki resimli öyküyü açın ve çocuğun tüm resimleri aynı anda görmesini sağlayın. "İlk önce tüm resimlere bak. Hazır mısınız?" deyin.

Çocuğun sadece ilk iki resmi görebileceği şekilde resimleri açın ve çocuğa: "Şimdi senden öyküyü bana anlatmanı istiyorum. Resimlere bak ve öyküyü elinden geldiğince en iyi şekilde anlatmaya çalış" deyin. Eğer çocuk başlayamıyorsa izin verilen ipuçlarını kullanabilirsiniz; örneğin, (resmi göstererek) "Bu resimle ilgili bir öykü anlatacaksın" gibi. Çocuk ilk iki resmi anlatmayı bitirdiğinde sonrasındaki iki resmi de açın (bu şekilde çocuk 1'den 4'e kadar tüm resimleri görür). Aynı süreci öykü bitene kadar devam ettirin. Eğer çocuk öykünün ortasında susarsa: "Başka?", "Devam et.", "Biraz daha anlat.", "Bakalım başka neler oluyor öyküde?" şeklindeki cümlelerle devam etmesini sağlayın. Eğer çocuk bitirdiğini belirtmeden konuşmayı keserse, "Bitirdiğin zaman bana söyle" deyin.

Tekrar Anlatım Yönergesi

Çocuğun karşısına oturun. Çocuğa "Bak burada üç zarf var. Her bir zarfta farklı bir öykü var. Birini seç, sonra ben sana o öyküyü anlatacağım" deyin. Seçilen zarftaki resimli öyküyü açın ve çocuğun tüm resimleri aynı anda görmesini sağlayın. "İlk önce tüm resimlere bak. Hazır mısınız? Ben sana öyküyü anlatacağım, sonra da sen bana aynı öyküyü tekrar anlatacaksın" deyin.

İlk iki resmi açın. “Öykü burada başlıyor” deyin: (Birinci resmi gösterin). *Bir gün bir anne kuş yavru kuşlarının acıktığını görmüş. Anne kuş yavrularına yemek bulmak için uçmuş. Aç bir kedi anne kuşun uçtuğunu görmüş ve “Mmm, güzel, neler görüyorum orada?” diye miyavlamış.*

Üçüncü ve dördüncü resmi açın (bu şekilde çocuk 1’den 4’e kadar olan resimleri görür). *Anne kuş yavruları için büyük bir solucan getirmiş fakat kediyi görmemiş. Yavrularına taze bir solucan getirdiği için mutluymuş. Bu sırada kötü kedi ağaca tırmanmaya başlamış çünkü yavru kuşu yakalamak istiyormuş. Yavru kuşlardan birini yakalamış. Oradan geçen cesur bir köpek yavru kuşların tehlikede olduğunu görmüş. Kediyi durdurmaya ve kuşları kurtarmaya karar vermiş.*

Beşinci ve altıncı resmi açın (bu şekilde çocuk 1’den 6’ya kadar tüm resimleri görür). *Köpek kediyeye: “Yavru kuşları rahat bırak!” demiş. Sonra, kedinin kuyruğunu yakalamış ve onu aşağı çekmiş. Kedi yavru kuşu bırakmış ve köpek kediyi kovalamış. Köpek kuşları kurtardığı için çok mutlu olmuş ama kedi hala açmış.*

“Ve öykü burada bitmiş.”

Çocuğun sadece ilk iki resmi görebileceği şekilde resimleri açın ve çocuğa: “Şimdi senden öyküyü bana anlatmanı istiyorum. Resimlere bak ve öyküyü elinden geldiğince en iyi şekilde anlatmaya çalış” deyin. Eğer çocuk başlayamıyorsa izin verilen ipuçlarını kullanabilirsiniz; örneğin, (resmi göstererek) “*Bu resimle ilgili bir öykü anlatacaksın*” gibi. Çocuk ilk iki resmi anlatmayı bitirdiğinde sonrasındaki iki resmi de açın (bu şekilde çocuk 1’den 4’e kadar tüm resimleri görür). Aynı süreci öykü bitene kadar devam ettirin. Eğer çocuk öykünün ortasında susarsa: “*Başka?*”, “*Devam et.*”, “*Biraz daha anlat.*”, “*Bakalım başka neler oluyor öyküde?*” şeklindeki cümlelerle devam etmesini sağlayın. Eğer çocuk bitirdiğini belirtmeden konuşmayı keserse, “*Bitirdiğin zaman bana söyle*” deyin.

Çocuk anlatmayı bitirdiğinde onu övecek bir cümle söyleyin ve anlama sorularını sorun.

Model Öykü Yönergesi

Çocuğun karşısına oturun. Çocuğa “*Bak burada üç zarf var. Her bir zarfta farklı bir öykü var. Birini seç, sonra ben sana o öyküyü anlatacağım*” deyin. Seçilen zarftaki resimli öyküyü açın ve çocuğun tüm resimleri aynı anda görmesini sağlayın. “*İlk önce tüm resimlere bak. Hazır mısınız? Ben sana öyküyü anlatacağım, sonra da sorular soracağım*” deyin.

İlk iki resmi açın. “Öykü burada başlıyor” deyin: (Birinci resmi gösterin). *Bir gün bir anne kuş yavru kuşlarının acıktığını görmüş. Anne kuş yavrularına yemek bulmak için uçmuş. Aç bir kedi anne kuşun uçtuğunu görmüş ve “Mmm, güzel, neler görüyorum orada?” diye miyavlamış.*

Üçüncü ve dördüncü resmi açın (bu şekilde çocuk 1’den 4’e kadar olan resimleri görür). *Anne kuş yavruları için büyük bir solucan getirmiş fakat kediyi görmemiş. Yavrularına taze bir solucan getirdiği için mutluymuş. Bu sırada kötü kedi ağaca tırmanmaya başlamış çünkü yavru kuşu yakalamak istiyormuş. Yavru kuşlardan birini yakalamış. Oradan geçen cesur bir köpek yavru kuşların tehlikede olduğunu görmüş. Kediyi durdurmaya ve kuşları kurtarmaya karar vermiş.*

Beşinci ve altıncı resmi açın (bu şekilde çocuk 1’den 6’ya kadar tüm resimleri görür). *Köpek kediyeye: “Yavru kuşları rahat bırak!” demiş. Sonra, kedinin kuyruğunu yakalamış ve onu aşağı çekmiş. Kedi yavru kuşu bırakmış ve köpek kediyi kovalamış. Köpek kuşları kurtardığı için çok mutlu olmuş ama kedi hala açmış.*

“Ve öykü burada bitmiş.”

“Ve öykü burada bitmiş.” dedikten sonra anlama sorularını sormaya başlayın.

Yavru Kuşlar Öyküsü Puanlama Sayfası

I. Bölüm: Üretim

A. Öykü yapısı; B. Yapısal karmaşıklık; C. İçsel Durum Terimleri (İDT)

A. Öykü Yapısı

		Doğru yanıt örnekleri¹¹	Puan
A1.	Ortam	Zaman ve/veya yer belirtme, örn. bir zamanlar/ bir gün/ uzun zaman önce... bir ormanda/ bir çayırdı/ bir bahçede/ tarlada/ kuş yuvasında/ ağacın tepesinde	0 1 2 ¹²
<i>Öykü bölümü 1: Anne kuş (Bölüm karakterleri: anne kuş ve yavru kuşlar)</i>			
A2.	Başlangıç İDT	Yavru kuşlar acıkmış/ yemek istemiş/ yemek için ağlamış <Anne/ Kuş/ anne-baba vb.> yavru kuşların acıktığını/ yemek istediğini <u>görmüş</u>	0 1
A3.	Amaç (A)	Anne kuş yavru kuşları beslemek/ yemek/ yem/ solucan bulmak/ aramak/ getirmek istemiş Yemek + EYLEM (getirmek/ bulmak) için	0 1
A4.	Girişim (G)	Anne kuş uçmuş/ gitmiş/ yemek aramış/ yemek bulup getiriyormuş/yemek bulmaya/ getirmeye gitmiş Anne kuş + EYLEM (yemek getirmeye) + çalıştı	0 1
A5.	Sonuç (S)	Anne kuş yemek/ solucan getirmiş/ bulmuş/ yakalamış/ solucan vermiş/ yavruları beslemiş Yavru kuşlar yemeği/ solucanı almış	0 1
A6.	Tepki: İDT	Anne kuş mutlu olmuş/ sevinmiş/ memnun olmuş Yavru kuşlar mutlu olmuş/ sevinmiş/ memnun olmuş/ artık aç değilmiş	0 1
<i>Öykü bölümü 2: Kedi (Bölüm karakterleri: Kedi ve yavru kuş(lar))</i>			
A7.	Başlangıç İDT	Kedi annenin uçup gittiğini <u>görmüş</u> / yavru kuşların yalnız kaldığını <u>görmüş</u> / yemek olduğunu <u>görmüş</u> Kedi açmış/ çok acıkmış/ "lezzetli" diye düşünmüş	0 1
A8.	Amaç (A)	Kedi yavru kuşu/ kuşları yemek/ yakalamak/ öldürmek istemiş EYLEM + (yemek, yakalamak, öldürmek, kapmak) + için	0 1
A9.	Girişim (G)	Kedi ağaca tırmanmış/ tırmanıyormuş/ tırmanmaya çalışmış Kedi yavru kuşu yakalamaya/ ona uzanmaya çalıştı/ çalışmış Kedi (ağaca) tırmanmış/ atlamış	0 1
A10.	Sonuç (S)	Kedi yavru kuşu yakalamış/ kapmış/ almış Kedi neredeyse + EYLEM (yakalamış, tutmuş)	0 1
A11.	Tepki: İDT	Kedi mutlu olmuş Kuş-lar korkuyormuş/ ağlıyormuş/ acıyla bağıryormuş	0 1
<i>Öykü bölümü 3: Köpek (Bölüm karakterleri: köpek, kedi ve yavru kuş(lar))</i>			
A12.	Başlangıç İDT	Köpek kuşun tehlikede olduğunu görmüş/ kedinin kuşu yakaladığını görmüş/ ona bakmış/ orada kediyi görünce/ gelmiş kedinin kuşlara saldırdığını <u>görmüş</u> Kuş-lar tehlikedeymiş	0 1
A13.	Amaç (A)	Köpek kediyi durdurmak istemiş/ durdurmaya karar vermiş	0 1

¹¹ Eğer yanıt ile ilgili şüpheniz varsa ya da çocuğun yanıtı puan tablosunda yoksa kılavuza tekrar bakınız.

¹² Yanıt yanlışsa ya da yanıt yoksa 0, doğru yanıt için 1, hem zaman hem yer bilgisi varsa 2 puan.

		Köpek kuş(lar)a yardım etmek/ kuşları kurtarmak/ korumak istemiş/ kurtarmaya karar vermiş EYLEM (durdurmak, kurtarmak, yardım etmek) + için	
A14.	Girişim (G)	Köpek kediyi aşağıya çekiyor/ ısırıyor/ kediyeye saldırıyor/ kedinin kuyruğunu ısırıyor/ yakalıyor Köpek + EYLEM (çekmeye, aşağı almaya) + çalıştı Köpek kediyi aşağıya çekmiş/ ısırılmış/ kediyeye saldırmış/ kedinin kuyruğunu yakalamış/ kediyi ağaca tırmanmaması için engellemiş	0 1
A15.	Sonuç (S)	Köpek kediyi kovalamış/ korkutmuş Köpek kediyi yakalamak için koşuyor/ kediyi kovalamaya başlamış Kedi kuşu bırakmış/ kaçmış Kuş/-lar kurtulmuş/ kurtarılmış	0 1
A16.	Tepki: İDT	Köpek rahatlamış/ mutlu olmuş/ (yavru kuşu kurtardığı için) övünmüş Kedi kızgınmış/ hayal kırıklığına uğramış/ üzgünmüş/ kötü hissediyormuş/ korkmuş/ kedinin canı yanıyormuş/ kuyruğu acıyormuş Kuş/-lar rahatlamış/ mutlu olmuş/ kurtulmuş Anne kuş rahatlamış/ mutlu olmuş/ anneleri güler hale gelmiş	0 1
17 üzerinden toplam puan:			

B. Yapısal karmaşıklık

GS dizisi sayısı	Sadece A sayısı (G veya S olmadan)	AG / AS dizisi sayısı	AGS dizisi sayısı
B1.	B2.	B3.	B4.

C. İçsel Durum Terimleri (İDT)

C1.	<p>Sözcedeki toplam İDT sayısı. İDT örnekleri:</p> <p>Algısal durum terimleri: <i>görmek, duymak, hissetmek, koklamak, fark etmek vb.;</i></p> <p>Fizyolojik durum terimleri: <i>susamış, aç, yorgun, canı acımış/canı yanmış vb.;</i></p> <p>Bilinç terimleri: <i>canlı, uyanık, uykulu, vb.;</i></p> <p>Duygu terimleri: <i>üzgün/üzülmüş, mutlu, sevinçli, kızgın, endişeli, hayal kırıklığına uğramış, korkmuş, çekinmiş, gururlu, cesur, güvende (hissediyor), şaşırılmış/şaşkın, özlemiş vb.;</i></p> <p>Zihin terimleri: <i>istemek, düşünmek, bilmek, unutmak, karar vermek, inanmak, sanmak, merak etmek, plan yapmak vb.;</i></p> <p>Dilsel eylemler/ söyleme-anlatma eylemleri: <i>demek, söylemek, bağırarak, uyarmak, sormak vb.</i></p>
-----	---

II. Bölüm: Anlama

		Doğru yanıt örnekleri	Yanlış yanıt örnekleri	Puan
0	Öyküyü beğendin/ sevdim mi?	Isınma sorusu, puanlanmıyor		
D1.	Anne kuş neden uçuyor? (1-2. resimleri göster) (Bölüm 1: Amaç/ Başlangıç İDT)	Yavru kuşlara yemek/ solucan bulmak/ getirmek istiyor Yavru kuşları+EYLEM (beslemek)+için Yavru kuşlarına+EYLEM (mama/ yem bulmak/ getirmek, bir şeyler avlamak)+ için Yavru kuşlar aç	Gidiyor/ çalışacak Babayı getirecek Korkmuş	0 1
D2.	Yavru kuşlar nasıl hissediyor? (1. resmi göster) (Başlangıç İDT)	Kötü/ acıkmış Yemek istiyor	İyi/ güzel/ mutlu/ şaşırmış/ şaşkın/ yalnız/ korkmuş	0 1
D3.	(Çocuk D2'deki soruya bir açıklama/ gerekçe getirmeden sadece doğru yanıtı verdiyse D3'ü sorun. Eğer çocuk D'2de doğru açıklamayı yaptıysa D3'ün puanını da vererek D4'e geçin.) Sence yavru kuşlar neden kötü hissediyor/ aç vb. olabilirler? ¹³	Ağızları açık/ yemek istiyorlar "Yemek istiyoruz, açız" diye bağıyorlar Anne solucan/ yemek almaya gitmiş/ onları beslemek için bir solucan getirmiş Yavru kuşlar hep açtır (genel anlamda)	Mutlular/ şarkı söylüyorlar Anneleriyle gitmek istiyorlar Kediden/ kediyi gördükleri için korkmuşlar Anne uçup gittiği için kötü/ korkmuşlar	0 1
D4.	Kedi neden ağaca tırmanıyor? (3. resmi göster) (Bölüm 2: Amaç)	Yavru kuşu tutmak/ öldürmek/ yemek istiyor Yavru kuşu istiyor Yavru kuşu + EYLEM (tutmak, yakalamak, öldürmek, yemek) + için Yavru kuşları görünce dayanamadı/ anne gidince fırsat buldu Kediler kuşları yemeyi/ yakalamayı sever (genel anlamda)	Yavru kuşlarla oynamak için	0 1
D5.	Kedi kendini nasıl hissediyor? (5-6. resimleri göster) (Tepki: İDT)	Kötü/ (hala) aç/ kızgın/ üzgün/ korkmuş/ canı acımış/ yanmış/ aptal/ hayal kırıklığına uğramış	İyi/ güzel/ mutlu/ oyuncu/ koşuyor	0 1
D6.	(Çocuk D5'teki soruya bir açıklama/ gerekçe getirmeden sadece doğru yanıtı verdiyse D6'yı sorun. Eğer çocuk D5'te doğru açıklamayı yaptıysa D6'nın da puanını verip D7'ye geçin.) Sence kedi	Yavru kuşları yakalayamamış/ başaramamış Köpekten korkuyor/ köpek ona saldırıyor/ onu ısırıyor/ koyalıyor/ onun kuyruğunu ısırıyor Çünkü köpek geldiği/ onu kovaladığı için	Mutlu/ oyuncu/ uçmaya başlıyor Köpek kedinin yemeğini almış Köpek kediyi yemek istiyor Bilmiyorum	0 1

¹³ Çocuğun D2'de verdiği İDT'yi kullanın.

	<i>kendini neden kötü/ aç vb. hissediyor?</i> ¹⁴	Eğer D5'in cevabı "kötü/ kızgın" ise D6'nın cevabı "hala aç" olabilir		
D7.	Köpek neden kedinin kuyruğunu ısıyor? (5. resmi göster) (Bölüm 3: Amaç)	Yavru kuşları kurtarmak/ korumak/ kuşlara yardım etmek istiyor/ kurtarmaya karar veriyor Kediyi durdurmak istiyor/ kedinin kuşları bırakmasını istiyor/ bırakmasına karar veriyor EYLEM (korumak, kurtarmak, yardım etmek) + için Kuşları kimse yemesin/ öldürmesin/ acıtmasın diye Çünkü yakalamak/ onu ağaçtan indirmek için Çünkü tırmanmasın diye	Kuşu kendi yemek/ Kediyi yemek istiyor/ Kediyi oynamak istiyor Köpekler kedilerden nefret eder/ kedileri sevmez/ kovalar (genel anlamda)	0 1
D8.	Köpek kediyi kovalıyor ve kuşları görmüyor ama köpeğin kuşları gördüğünü düşün. Köpek kendini nasıl hissederdi? (6. resmi göster) (Tepki: İDT)	İyi/ güzel/ mutlu/ rahatlamış/ memnun/ gururlu/ yardım sever Bir koruyucu/ kahraman gibi Onları korumayı seviyor	Kötü/ kızgın/ öfkeli/ sinirli/ üzgün/ aptal/ aç/ saldırgan "Kediyi yakalamam lazım"	0 1
D9.	(Çocuk D8'deki soruya bir açıklama/ gerekçe getirilmeden sadece doğru yanıtı verdiyse D9'u sorun. Eğer çocuk D8'de doğru açıklamayı yaptıysa D9'un da puanını vererek D10'a geçin.) Sence köpek kendini neden iyi/ güzel/ mutlu vb. hissederdi? ¹⁵	Kediyi durdurmuş/ kediyi oradan uzaklaştırmış/ kovmuş Kuşları kurtarmış/ onlara yardım etmiş Kuşların kurtulduğunu/ mutlu olduğunu/ zarar görmediğini vb. görüyor Kedi artık geri gelemez	Gülümsüyor/ öyle görünüyor Kediyi yakalayamadı/ Kuşları kendi yemek istiyor/ Kediyi kızgın Kuşları yemek isterdi Kuşları istemediği için, çünkü köpekler kuşları yemez	
D10.	Anne kuş en çok kimi sever: kediyi mi köpeği mi? Neden?	Köpeği – en az bir neden söylemeli (yavru kuşu kurtardı/ yardım etti/ kediyi kovaladı/ ağaçtan indirmeye çalıştı/ kuşlara karşı iyi davrandı/ kediler kuşu yer)	Kedi/ Bilmiyorum/ ilgisiz başka bir yanıt	0 1
10 üzerinden toplam puan:				

¹⁴ Çocuğun D5'te verdiği İDT'yi kullanın.

¹⁵ Çocuğun D8'de verdiği İDT'yi kullanın.

Yavru Keçiler Öyküsü Protokolü

Anlatım / Tekrar Anlatım / Model Öykü

Çocuğun adı: _____
Doğum tarihi: _____
Uygulama tarihi: _____
Uygulama yaşı (ay olarak): _____
Cinsiyet: _____
Uygulamacı adı: _____
D2'yi edinmeye başlama yaşı (ay): _____
Anaokuluna başlama tarihi: _____
Anaokulu adı: _____

Değerlendirmeye başlamadan önce tüm zarfların masanın üstünde olduğundan emin olun. Oturumu kaydetmek için ses kayıt cihazını hazırlayın. Isınma etkinlikleri öncesinde kayda başlayın

Isınma

Örnek olarak çocuğa şunları sorabilirsiniz: En iyi arkadaşın kim? Televizyonda ne seyretmeyi seversin? Öykü anlatmayı sever misin? Öykü dinlemeyi sever misin?

Yönergeler

Anlatım Yönergesi

Çocuğun karşısına oturun. Çocuğa “*Bak burada üç zarf var. Her bir zarfta farklı bir öykü var. Birini seç, sonra sen bana o öyküyü anlatabilirsin*” deyin. Seçilen zarftaki resimli öyküyü açın ve çocuğun tüm resimleri aynı anda görmesini sağlayın. “*İlk önce tüm resimlere bak. Hazır mısınız?*” deyin.

Çocuğun sadece ilk iki resmi görebileceği şekilde resimleri açın ve çocuğa: “*Şimdi senden öyküyü bana anlatmanı istiyorum. Resimlere bak ve öyküyü elinden geldiğince en iyi şekilde anlatmaya çalış*” deyin. Eğer çocuk başlayamıyorsa izin verilen ipuçlarını kullanabilirsiniz; örneğin, (resmi göstererek) “*Bu resimle ilgili bir öykü anlatacaksın*” gibi. Çocuk ilk iki resmi anlatmayı bitirdiğinde sonrasındaki iki resmi de açın (bu şekilde çocuk 1’den 4’e kadar tüm resimleri görür). Aynı süreci öykü bitene kadar devam ettirin. Eğer çocuk öykünün ortasında susarsa: “*Başka?*”, “*Devam et.*”, “*Biraz daha anlat.*”, “*Bakalım başka neler oluyor öyküde?*” şeklindeki cümlelerle devam etmesini sağlayın. Eğer çocuk bitirdiğini belirtmeden konuşmayı keserse, “*Bitirdiğin zaman bana söyle*” deyin.

Tekrar Anlatım Yönergesi

Çocuğun karşısına oturun. Çocuğa “*Bak burada üç zarf var. Her bir zarfta farklı bir öykü var. Birini seç, sonra ben sana o öyküyü anlatacağım*” deyin. Seçilen zarftaki resimli öyküyü açın ve çocuğun tüm resimleri aynı anda görmesini sağlayın. “*İlk önce tüm resimlere bak. Hazır mısınız? Ben sana öyküyü anlatacağım, sonra da sen bana aynı öyküyü tekrar anlatacaksın*” deyin.

İlk iki resmi açın. “Öykü burada başlıyor” deyin: (Birinci resmi gösterin). *Bir gün bir anne keçi yavrusunun suya düştüğünü ve korktuğunu görmüş. Yavrusunu kurtarmak için suya atlamış. Aç bir tilki anne keçinin suda olduğunu görmüş ve “Mmm, güzel, neler görüyorum orada?” diye homurdanmış.*

Üçüncü ve dördüncü resmi açın (bu şekilde çocuk 1’den 4’e kadar olan resimleri görür). *Anne keçi yavrusunu sudan dışarı çıkarmış fakat tilkiyi görmemiş. Yavrusu boğulmadığı için mutluymuş. Bu sırada kötü tilki öne doğru atlamış çünkü diğer yavru keçiyi yakalamak istiyormuş. Yavru keçiyi yakalamış. Oradan geçen cesur bir kuş yavru keçinin tehlikede olduğunu görmüş. Tilkiyi durdurmaya ve yavru keçiyi kurtarmaya karar vermiş.*

Beşinci ve altıncı resmi açın (bu şekilde çocuk 1’den 6’ya kadar tüm resimleri görür). *Kuş tilkiye: “Yavru keçiyi rahat bırak!” demiş. Sonra aşağıya doğru uçmuş ve tilkinin kuyruğunu ısırılmış. Tilki yavru keçiyi bırakmış ve kuş tilkiyi kovalamış. Kuş yavru keçiyi kurtardığı için çok mutlu olmuş ama tilki hala açmış.*

“Ve öykü burada bitmiş.”

Çocuğun sadece ilk iki resmi görebileceği şekilde resimleri açın ve çocuğa: “Şimdi senden öyküyü bana anlatmanı istiyorum. Resimlere bak ve öyküyü elinden geldiğince en iyi şekilde anlatmaya çalış” deyin. Eğer çocuk başlayamıyorsa izin verilen ipuçlarını kullanabilirsiniz; örneğin, (resmi göstererek) “*Bu resimle ilgili bir öykü anlatacaksın*” gibi. Çocuk ilk iki resmi anlatmayı bitirdiğinde sonrasındaki iki resmi de açın (bu şekilde çocuk 1’den 4’e kadar tüm resimleri görür). Aynı süreci öykü bitene kadar devam ettirin. Eğer çocuk öykünün ortasında susarsa: “*Başka?*”, “*Devam et.*”, “*Biraz daha anlat.*”, “*Bakalım başka neler oluyor öyküde?*” şeklindeki cümlelerle devam etmesini sağlayın. Eğer çocuk bitirdiğini belirtmeden konuşmayı keserse, “*Bitirdiğin zaman bana söyle*” deyin.

Çocuk anlatmayı bitirdiğinde onu övecek bir cümle söyleyin ve anlama sorularını sorun.

Model Öykü Yönergesi

Çocuğun karşısına oturun. Çocuğa “*Bak burada üç zarf var. Her bir zarfta farklı bir öykü var. Birini seç, sonra ben sana o öyküyü anlatacağım*” deyin. Seçilen zarftaki resimli öyküyü açın ve çocuğun tüm resimleri aynı anda görmesini sağlayın. “*İlk önce tüm resimlere bak. Hazır mısın? Ben sana öyküyü anlatacağım, sonra da sorular soracağım*” deyin.

İlk iki resmi açın. “Öykü burada başlıyor” deyin: (Birinci resmi gösterin). *Bir gün bir anne keçi yavrusunun suya düştüğünü ve korktuğunu görmüş. Yavrusunu kurtarmak için suya atlamış. Aç bir tilki anne keçinin suda olduğunu görmüş ve “Mmm, güzel, neler görüyorum orada?” diye homurdanmış.*

Üçüncü ve dördüncü resmi açın (bu şekilde çocuk 1’den 4’e kadar olan resimleri görür). *Anne keçi yavrusunu sudan dışarı çıkarmış fakat tilkiyi görmemiş. Yavrusu boğulmadığı için mutluymuş. Bu sırada kötü tilki öne doğru atlamış çünkü diğer yavru keçiyi yakalamak istiyormuş. Yavru keçiyi yakalamış. Oradan geçen cesur bir kuş yavru keçinin tehlikede olduğunu görmüş. Tilkiyi durdurmaya ve yavru keçiyi kurtarmaya karar vermiş.*

Beşinci ve altıncı resmi açın (bu şekilde çocuk 1’den 6’ya kadar tüm resimleri görür). *Kuş tilkiye: “Yavru keçiyi rahat bırak!” demiş. Sonra aşağıya doğru uçmuş ve tilkinin kuyruğunu ısırılmış. Tilki yavru keçiyi bırakmış ve kuş tilkiyi kovalamış. Kuş yavru keçiyi kurtardığı için çok mutlu olmuş ama tilki hala açmış.*

“Ve öykü burada bitmiş.”

“Ve öykü burada bitmiş.” dedikten sonra anlama sorularını sormaya başlayın.

Yavru Keçiler Öyküsü Puanlama Sayfası

I. Bölüm: Üretim

A. Öykü yapısı; B. Yapısal karmaşıklık; C. İçsel Durum Terimleri (İDT)

A. Öykü Yapısı

		Doğru yanıt örnekleri¹⁶	Puan
A1.	Ortam	Zaman ve/ veya yer bildirme, örn. bir zamanlar/ bir gün/ uzun zaman önce... bir ormanda/ çayırda/ tarlada/ gölde/ göl kenarında/ su birikintisinde	0 1 2 ¹⁷
<i>Öykü bölümü 1: Anne/ Keçi (bölüm karakterleri: yavru keçi ve anne/keçi)</i>			
A2.	Başlangıç İDT	Yavru keçi korkmuş/ tehlikedeymiş/ yardıma ihtiyacı varmış/ (yardım isteyip) ağlamış/ annesini çağırmış <Anne/ Keçi/ Anne-baba vb.> yavru keçinin ağladığını/ tehlikede olduğunu/ korktuğunu/ yüzemediğini/ boğuluyor olduğunu görmüş <Anne/ Keçi/ Anne-baba vb.> sudaki yavru keçi için endişelenmiş	0 1
A3.	Amaç (A)	Anne keçi yavrusuna yardım etmek/ yavrusunu kurtarmak/ sudan çıkarmak istemiş Yavruyu/ yavruya +EYLEM (kurtarmak, yardım etmek) + için	0 1
A4.	Girişim (G)	Anne keçi suya girmiş/ atlamış Anne keçi yavrusunu itiyor/ yavrusuna yardım ediyor Anne keçi + EYLEM (yardım etmeye, itmeye, sudan çıkarmaya) çalışıyor	0 1
A5.	Sonuç (S)	Anne keçi yavruyu sudan çıkarmış/ kurtarmış/ yavru keçinin sudan çıkmasına yardım etmiş Yavru keçi kurtulmuş/ sudan çıkmış	0 1
A6.	Tepki: İDT	Anne keçi mutluymuş/ rahatlamış Yavru keçi rahatlamış/ mutluymuş/ sevinmiş/ artık korkmuyormuş	0 1
<i>Öykü bölümü 2: Tilki (Bölüm karakterleri: tilki ve yavru keçi)</i>			
A7.	Başlangıç İDT	Tilki annenin başka tarafa baktığını <u>görmüş</u> / yavru keçinin yalnız olduğunu görmüş/ yemek olduğunu <u>görmüş</u> / onları görmüş Tilkinin karnı acıkmış/ "lezzetli" diye düşünmüş	0 1
A8.	Amaç (A)	Tilki yavru keçiyi yemek/ yakalamak/ öldürmek istemiş EYLEM (yemek, yakalamak, tutmak, öldürmek) + için	0 1
A9.	Girişim (G)	Tilki yavru keçinin üstüne atlamış/ Tilki yavru keçiyi yakalamaya/ kapmaya/ yemeye/ tutmaya çalışmış	0 1
A10.	Sonuç (S)	Tilki yavru keçiyi yakalamış/ kapmış/ keçinin bacağını yakalamış Tilki neredeyse + EYLEM (yakalamış, tutmuş)	0 1
A11.	Tepki: İDT	Tilki mutlu olmuş Yavru keçi korkmuş/ ağlıyormuş/ acıyla bağıriyormuş/ mee yapıyor	0 1

¹⁶ Eğer yanıt ile ilgili şüpheniz varsa ya da çocuğun yanıtı puan tablosunda yoksa kılavuza tekrar bakınız.

¹⁷ Yanıt yanlışsa ya da yanıt yoksa 0, doğru yanıt için 1, hem zaman hem yer bilgisi varsa 2 puan.

Öykü bölümü 3: Kuş (Bölüm karakterleri: kuş, tilki ve yavru keçi)			
A12.	Başlangıç İDT	<Kuş, Karga vb.> keçinin tehlikede olduğunu <u>görmüş</u> / tilkinin keçiyi yakaladığını görmüş Yavru keçi tehlikedeymiş	0 1
A13.	Amaç (A)	Kuş tilkiyi durdurmaya karar vermiş/ durdurmak/ kovalamak istemiş Kuş yavru keçiye yardım etmek/ keçiyi kurtarmak/ korumak istemiş/ korumaya karar vermiş EYLEM (durdurmak, kurtarmak, yardım etmek, yakalamak) + için	0 1
A14.	Girişim (G)	Kuş tilkinin kuyruğunu/ tilkiyi ısıyor/ ısırmış/ yakalamış/ çekiyor Kuş tilkiye saldırmış/ tilkinin üstüne gelmiş Kuş + EYLEM (tilkiyi uzaklaştırmaya, Yakalamaya) + çalışmış	0 1
A15.	Sonuç (S)	Kuş tilkiyi kovalamış/ korkutup kaçırmış Tilki yavru keçiyi bırakmış/ kaçmış Yavru keçi kurtulmuş	0 1
A16.	Tepki: İDT	Kuş rahatlamış/ mutlu olmuş/ (yavru keçiyi kurtardığı) için övünmüş Tilki kızmış/ hayal kırıklığına uğramış/ üzülmüş/ kendini kötü hissetmiş/ canı acımış/ kuyruğu acımış Yavru keçi-ler rahatlamış/ mutlu olmuş/ kurtulmuş Anne keçi rahatlamış/ mutlu olmuş/ yavrusunu çok özlemiş	0 1
17 üzerinden toplam puan:			

B. Yapısal karmaşıklık

GS dizisi sayısı	Sadece A sayısı (G veya S olmadan)	AG / AS dizisi sayısı	AGS dizisi sayısı
B1.	B2.	B3.	B4.

C. İçsel Durum Terimleri (İDT)

C1.	<p>Sözcedeki toplam İDT sayısı. İDT örnekleri:</p> <p>Algısal durum terimleri: <i>görmek, duymak, hissetmek, koklamak, fark etmek vb.;</i></p> <p>Fizyolojik durum terimleri: <i>susamış, aç, yorgun, canı acımış/canı yanmış vb.;</i></p> <p>Bilinç terimleri: <i>canlı, uyanık, uykulu, vb.;</i></p> <p>Duygu terimleri: <i>üzgün/üzülmüş, mutlu, sevinçli, kızgın, endişeli, hayal kırıklığına uğramış, korkmuş, çekinmiş, gururlu, cesur, güvende (hissediyor), şaşırılmış/şaşkın, özlemiş vb.;</i></p> <p>Zihin terimleri: <i>istemek, düşünmek, bilmek, unutmak, karar vermek, inanmak, sanmak, merak etmek, plan yapmak vb.;</i></p> <p>Dilsel eylemler/ söyleme-anlatma eylemleri: <i>demek, söylemek, bağışlamak, uyarmak, sormak vb.</i></p>
-----	--

II. Bölüm: Anlama

		Doğru yanıt örnekleri	Yanlış yanıt örnekleri	Puan
0	Öyküyü sevdim/ beğendin mi?	Isınma sorusu, puanlanmıyor		
D1.	Anne keçi neden suyun içinde? (1-2. resmi göster) (Bölüm 1: Amaç/ Başlangıç: İDT)	Yavru keçiyi kurtarmak/ yavru keçiye yardım etmek istiyor Yavru keçiyi/ keçiye + EYLEM (kurtarmak, çıkarmak, korumak, yardım etmek) + için Yavru keçi için endişeli Yavru keçi tehlikedeymiş/ korkmuş/ yardım istiyormuş	Yüzüyor/ oynuyor/ yıkanmak/ yavru keçiyi yıkamak istiyor/ serinlemek için/ su içmek için	0 1
D2.	Yavru keçi kendini nasıl hissediyor? (1. resimde sudaki yavru keçiyi göster) (Tepki: İDT)	Kötü/ korkmuş/ üzgün/ tehliede/ dehşete düşmüş Kurtarılmak istiyor/ yardım istiyor	İyi/ güzel/ mutlu/ oyuncu/ canlanmış/ üşüyor/ aç/ susamış/ kirli/ temiz/ aptal	0 1
D3.	(Çocuk D2'deki soruya bir açıklama/ gerekçe getirmeden sadece doğru yanıtı verdiyse D3'ü sorun. Eğer çocuk D2'de doğru açıklamayı yaptıysa D3'ün puanını da vererek D4'e geçin.) Sence yavru keçi kendini neden kötü/ aç vb. hissediyor? ¹⁸	Suya düşmüş/ sudan çıkamıyor/ suya batıyor/ yüzemiyor "Yardım edin!" diye bağıyor Bebekler yüzemez (genel anlamda)	Aç/ susamış/ yüzüyor/ suda oynuyor/ orada durması yasak	0 1
D4.	Tilki neden atlıyor? (3. resmi göster) (Bölüm 2: Amaç)	Yavru keçiyi tutmak/ öldürmek/ yemek/ yakalamak istiyor Tilkinin karnı acıkmış/ keçileri yemek için Yavru keçiyi istiyor Yavru keçiyi + EYLEM (yakalamak, öldürmek) + için Yavru keçiyi görünce dayanamadı/ annenin bakmamasından/ uzakta olmasından yararlanıyor Tilkiler (yavru) keçileri yemeyi sever (genel anlamda)	Yavru keçiyle oynamak için	0 1
D5.	Tilki kendini nasıl hissediyor? (5-6. resimleri göster) (Tepki: İDT)	Kötü/ (hala) aç/ kızgın/ sinirli/ korkmuş/ canı acımış/ aptal/ hayal kırıklığına uğramış	İyi/ güzel/ mutlu/ oyuncu/ koşuyor	0 1
D6.	(Çocuk D5'teki soruya bir açıklama/ gerekçe getirmeden sadece doğru yanıtı verdiyse D6'yı sorun. Eğer çocuk D5'te doğru açıklamayı yaptıysa	Yavru keçiyi yakalayamamış/ yavru keçiyi yakalamayı başaramamış Kuştan korkmuş/ kuş onu yiyecek diye korkuyor	Tilki kaçıyor/ öyle görünüyor Kuş tilkinin yemeğini aldı Kuş tilkiyi yemek istiyor	0 1

¹⁸ Çocuğun D2'de verdiği İDT'yi kullanın.

	<i>D6'nın da puanını verip D7'ye geçin</i>). Sence tilki neden kötü/ üzgün vb. hissediyor? ¹⁹	Kuş ona saldırıyor/ onu/ onun kuyruğunu ısırıyor/ onu kovalıyor/ onun üstüne atladığı için Yaralandığı için <i>Eğer D5'in cevabı "kötü/ kızgın" ise D6'nın cevabı hala aç olabilir.</i>	Bilmiyorum	
D7.	Kuş neden tilkinin kuyruğunu ısırıyor? (5. resmi göster) (Bölüm 3: Amaç)	Yavru keçiyi kurtarmak/ korumak/ yavru keçiye yardım etmek istiyor/ yardım etmeye karar veriyor Tilkiyi durdurmak/ tilkinin keçiyi bırakmasını istiyor/ durdurmaya karar veriyor EYLEM (kurtarmak, korumak, yardım etmek) + için Keçileri kimse yemesin/ öldürmesin/ keçilerin canlarını acıtmasın diye	Keçiyi kendisi yemek istiyor/ Tilkiyi yemek istiyor Acıktığı/ karnını doyurmak için Tilkiyle oynamak istiyor Kuşlar tilkileri sevmez/ tilkilerden nefret eder (genel anlamda)	0 1
D8.	Kuş keçileri görmüyor ama kuşun keçileri gördüğünü düşün. Kuş kendini nasıl hissederdi? (6. resmi göster) (Tepki: İDT)	İyi/ güzel/ mutlu/ rahatlamış/ gururlu/ yardımsever/ Bir koruyucu/ kahraman gibi Onları korumak istiyor	Kötü/ üzgün/ kızgın/ sinirli/ şaşırmış/ şaşkın/ aç "Tilkiyi yakalamalıydım"	0 1
D9.	<i>(Çocuk D8'deki soruya bir açıklama/ gerekçe getirmeden sadece doğru yanıtı verdiyse D9'u sorun. Eğer çocuk D8'de doğru açıklamayı yaptıysa D9'un da puanını vererek D10'a geçin.)</i> Sence kuş kendini neden iyi/ güzel/ mutlu vb. hissederdi? ²⁰	Tilkiyi durdurmuş/ oradan kovmuş Keçiyi kurtarmış/ keçiye yardım etmiş Keçilerin kurtulduğunu/ mutlu olduğunu/ güvende olduğunu/ zarar görmediğini görüyor Tilki artık gelmeyecek	Gülümsüyor/ öyle görünüyor/ Tilkiyi yakalayamadı Yavru keçiyi kendi yemek istiyor Tilkiye kızgın	0 1
D10.	Sence anne keçi en çok kimi sevmiştir: tilkiyi mi kuşu mu? Neden?	Kuşu – en az bir neden söylemeli (yavru keçiyi kurtardı/ korudu/ keçiye yardım etti/ tilkiyi kovaladı/ keçilere karşı iyi davrandı/ yaramaz tilki onu yakalamış/ çünkü kuş onu ısırılmaz diye düşünmüş, tilki hain olduğu için)	Tilkiyi/ Bilmiyorum/ ilgisiz başka bir yanıt	0 1
10 üzerinden toplam puan:				

¹⁹ Çocuğun D5'te verdiği İDT'yi kullanın.

²⁰ Çocuğun D8'de verdiği İDT'yi kullanın

Bilgi Formu

1. Çocuğun adı-soyadı _____

2. Doğum tarihi _____

3. Çocuğunuz şu an kreş/ yuva/ anaokulu/ okula devam ediyor mu?

Evet, kreş/yuva/anaokulu
_____ 'dan beri (yıl, ay)

Hayır

Evet ise, ne tip bir kreş?

- Çift dilli
 Tek dilli D1 = çocuğun ana dili
 Tek dilli D2 = çocuğun ikinci dili
 Diğer, Ne çeşit?

Evet, okul
_____ 'dan beri (yıl, ay)

Hayır

Evet ise, ne tip bir okul?

- Çift dilli
 Tek dilli D1 = çocuğun ana dili
 Tek dilli D2 = çocuğun ikinci dili
 Diğer, Ne çeşit?

4. Çocuğunuz hangi ülkede/ şehirde doğdu?

Birinci dilin ülkesi:

İkinci dilin ülkesi:

Başka bir ülke:

5. Çocuğunuz ne zamandan beri ikinci dilin konuşulduğu ülkede yaşıyor?

_____ (yıl, ay)

6. Doğum sırasına göre kaçınıcı çocuğunuz?

1 2 3 Diğer _____

7. Çocuğunuz ilk sözcüklerini kaç yaşında söyledi? ___ yaş ___ ay

8. Çocuğunuzun dil gelişimi ile ilgili hiç endişe duydunuz mu?

Hayır Evet, neden olduğunu belirtin: _____

9. Ailenizde dil ve konuşma sorunu olan biri var mı?

Hayır Evet, kim? _____
örn., anne, baba, kardeş(ler)

10. Çocuğunuzun herhangi bir işitme sorunu oldu mu?

İşitme kaybı

- Hayır
 Evet

Sık geçirilen kulak enfeksiyonu

- Hayır
 Evet, kaç kez? _____
 Gromet (kulak tüpü)

11. Sizce, çocuğunuzun işitmesi normal mi?

Hayır Evet

12. Ebeveynler hakkında bilgi

	Ana diliniz (D1)	İkinci diliniz (D2)	Konuştüğünüz diğer diller	Kaç yıldır XX ülkesinde yaşıyorsunuz	Eğitiminiz	Mesleğiniz
Anne Ebeveyn 1						
Baba Ebeveyn 2						

13. Çocuğunuzla konuşurken hangi dili kullanıyorsunuz?

Anne/ Ebeveyn 1

- Ana dili (D1)
 İkinci dili (D2)
 Her iki dili
 Başka dil(ler), hangisi olduğunu belirtin

Baba/ Ebeveyn 2

- Ana dili (D1)
 İkinci dili (D2)
 Her iki dili
 Başka dil(ler), hangisi olduğunu belirtin

14. Çocuğunuz şu anda hangi dilleri konuşuyor?

- Çocuğın birinci dili: _____
 Çocuğın ikinci dili: _____
 Başka diller: _____

15. Çocuğunuz hangi dillere maruz kalıyor?

- Çocuğın birinci dili: _____
 Çocuğın ikinci dili: _____
 Başka diller: _____

16. Çocuğunuz ikinci dili kaç yaşında edinmeye başladı?

- Doğuştan itibaren
 1 yaşından önce
 2 yaşından önce
 3 yaşından önce
 5 yaşından önce
 _____ yaşından itibaren

17. Çocuğunuz ikinci dile nerelerde maruz kalıyor?

- Kreş ya da okul
 Arkadaşları ile
 Kardeşleri/ ailesi/ diğer akrabaları ile
 TV/ bilgisayar/ kitaplaer--r
 Diğer _____

18. Tahminen, yüzde olarak, çocuğunuz bir günde ne sıklıkta farklı dillere maruz kalıyor (tüm günlük etkinliklerle beraber)?

Ana Dili (D1)

- 25%
 50%
 75%
 100%

İkinci Dili (D2)

- 25%
 50%
 75%
 100%

Başka Dil(ler)

- 25%
 50%
 75%
 100%

19. Lütfen, çocuğunuzun dil becerilerini belirten uygun kutuları işaretleyin

Çok iyi Oldukça iyi Oldukça kötü Çok kötü

Çocuğunuz ana dilini ne kadar iyi anlar (D1)

Çocuğunuz ikinci dilini ne kadar iyi anlar (D2)

Çocuğunuz ana dilini ne kadar iyi konusur (D1)

Çocuğunuz ikinci dilini ne kadar iyi konusur (D2)

20. Sizce, çocuğunuzun en iyi konuştuğu dil hangisi?

- Ana dili (D1)
 İkinci dili (D2)
 Başka bir dil: _____

21. Sizce, çocuğunuz bu dillerden birini diğerlerinden daha çok tercih ediyor mu?

- Hayır
 Evet, hangisini? _____

22. Lütfen aşağıdaki etkinlikleri geçtiğimiz ay boyunca çocuğunuzla birlikte yapma sıklığınızı belirtin	Ana dilinde (D1)				İkinci dilinde (D2)			
	Hiç	Ayda 2	Haftada 1-2	Neredeyse her gün	Hiç	Ayda 2	Haftada 1-2	Neredeyse her gün
Öykü anlatma								
Kitap okuma								
Şarkı dinlemek/ söylemek								
TV/ DVD/ Film/ Bilgisayar oyunu oynama								

Öykü Metinleri

Aşağıdaki öykü metinleri Model Öykü ve/veya Tekrar Anlatım içindir. Öykü metinleri, makro- ve mikroyapı açısından paralel olup kodlama ve analizde kılavuz olarak kullanılabilir.

Öykü yapısı bileşenleri ve içsel durum terimleri aşağıdaki öykü metinleri üzerinde şu şekilde işaretlenmiştir:

amaç

girişim

sonuç

içsel durum terimleri

Yavru Kuşlar (Toplam sözcük sayısı: 116)

Resim 1/2: Bir gün bir anne kuş yavru kuşlarının acıktığını görmüş. Anne kuş yavrularına yemek bulmak için uçmuş. Aç bir kedi anne kuşun uçtuğunu görmüş ve “Mmm, güzel, neler görüyorum orada?” diye miyavlamış.

Resim 3/4: Anne kuş yavruları için büyük bir solucan getirmiş fakat kediyi görmemiş. Yavrularına taze bir solucan getirdiği için mutluymuş. Bu sırada kötü kedi ağaca tırmanmaya başlamış çünkü yavru kuşu yakalamak istiyormuş. Yavru kuşlardan birini yakalamış. Oradan geçen cesur bir köpek yavru kuşların tehlikede olduğunu görmüş. Kediyi durdurmaya ve kuşları kurtarmaya karar vermiş.

Resim 5/6: Köpek kediyi: “Yavru kuşları rahat bırak!” demiş. Sonra, kedinin kuyruğunu yakalamış ve onu aşağı çekmiş. Kedi yavru kuşu bırakmış ve köpek kediyi kovalamış. Köpek kuşları kurtardığı için çok mutlu olmuş ama kedi hala açmış.

Yavru Keçiler (Toplam sözcük sayısı: 114)

Resim 1/2: Bir gün bir anne keçi yavrusunun suya düştüğünü ve korktuğunu görmüş. Yavrusunu kurtarmak için suya atlamış. Aç bir tilki anne keçinin suda olduğunu görmüş ve “Mmm, güzel, neler görüyorum orada?” diye homurdamış.

Resim 3/4: Anne keçi yavrusunu sudan dışarı çıkarmış fakat tilkiyi görmemiş. Yavrusu boğulmadığı için mutluymuş. Bu sırada kötü tilki öne doğru atlamış çünkü diğer yavru keçiyi yakalamak istiyormuş. Yavru keçiyi yakalamış. Oradan geçen cesur bir kuş yavru keçinin tehlikede olduğunu görmüş. Tilkiyi durdurmaya ve yavru keçiyi kurtarmaya karar vermiş.

Resim 5/6: Kuş tilkiye: “Yavru keçiyi rahat bırak!” demiş. Sonra aşağıya doğru uçmuş ve tilkinin kuyruğunu ısırmış. Tilki yavru keçiyi bırakmış ve kuş tilkiyi kovalamış. Kuş yavru keçiyi kurtardığı için çok mutlu olmuş ama tilki hala açmış.

Kedi (Toplam sözcük sayısı: 128)

Resim 1/2: Bir gün, *oyuncu* bir kedi, çalının üstüne konmuş sarı bir kelebek *görmüş*. Kedi kelebeğin üstüne atlamış, çünkü onu yakalamak istiyormuş. Bu sırada, *sevimli* bir çocuk, elinde kovası ve topuyla, balık tutmaktan geliyormuş. Kedinin kelebeği kovaladığını *görmüş*.

Resim 3/4: Kelebek hızlıca uçmuş ve kedi çalının içine düşmüş. Kedinin canı *acımış* ve çok *sinirlenmiş*. Çocuk öyle *korkmuş* ki *topu elinden düşürmüştü*. Topunun suya doğru gittiğini *görünce* “Hayır, olamaz! Topum gidiyor!” diye *bağırması*. Çocuk çok *üzülmüş* ve topunu geri almaya karar vermiş. Bu sırada, kedi çocuğun kovasını *fark etmiş* ve “Hımm, şu kovadan bir balık alayım.” diye *düşünmüş*.

Resim 5/6: Aynı anda, çocuk oltasıyla, topunu sudan dışarı çekmeye başlamış. Kedinin kovadan bir balık aldığını *fark etmemiş*. Sonunda kedi böyle lezzetli bir balık yediği için çok mutlu olmuş. Çocuk da topunu geri aldığı için çok sevinmiş.

Köpek (Toplam sözcük sayısı: 127)

Resim 1/2: Bir gün *oyuncu* bir köpek bir ağacın yanında duran gri bir fare *görmüş*. Köpek farenin üstüne atlamış çünkü onu yakalamak istiyormuş. Bu sırada, *sevimli* bir çocuk, poşetinde sosisleri ve elinde balonuyla alışverişten geliyormuş. Köpeğin fareyi kovaladığını *görmüş*.

Resim 3/4: Fare hızlıca kaçmış ve köpek ağaca toslamış. Köpeğin canı *acımış* ve çok *sinirlenmiş*. Çocuk öyle *korkmuş* ki balonu elinden kaçırmış. Balonunun ağaca doğru uçtuğunu *görünce* “Hayır, olamaz! Balonum gidiyor!” diye *bağırması*. Çocuk çok *üzülmüş* ve balonunu geri almaya karar vermiş. Bu sırada, köpek çocuğun poşetini *fark etmiş* ve “Hımm, şu poşetten bir sosis alayım.” diye *düşünmüş*.

Resim 5/6: Aynı anda, çocuk balonunu ağaçtan aşağı çekmeye başlamış. Köpeğin poşetten bir sosis aldığını *fark etmemiş*. Sonunda köpek böyle lezzetli bir sosis yediği için çok mutlu olmuş. Çocuk da balonunu geri aldığı için çok sevinmiş.